

LEZARD

CE 0082

Lanyard for helicopter evacuation from a belay station
 Longe pour l'évacuation en hélicoptère depuis un relais.

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

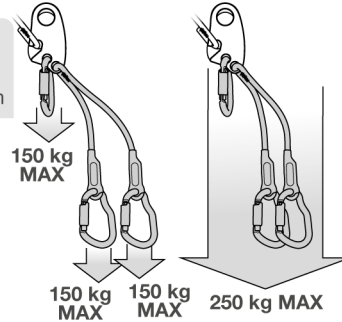
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

1. Field of application Champ d'application

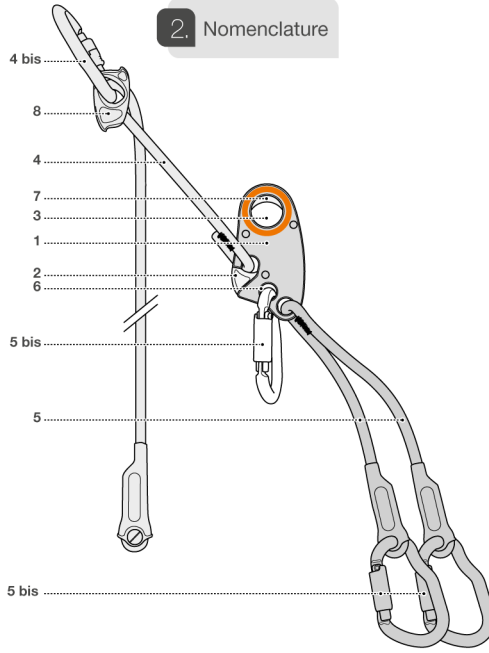


150 kg MAX

150 kg MAX 150 kg MAX

250 kg MAX

2. Nomenclature



4 bis

8

4

7

3

1

2

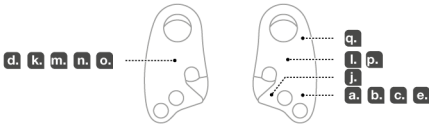
6

5 bis

5

5 bis

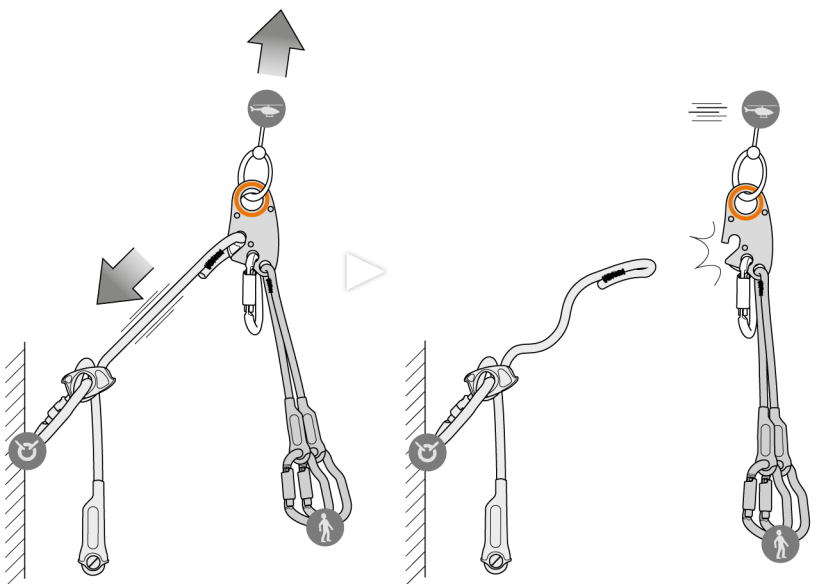
Traceability and markings / Traçabilité et marquage



a. **CE** b. 0082
 Apave Exploitation France SAS
 6 Rue du Général Audran
 92412 Courbevoie cedex
 France
 N°0082

e. Individual number / Numéro individuel
 YY M 0000000 000
 f. _____
 g. _____
 h. _____
 i. _____

3. Working principle Principe fonctionnement



PETZL.COM



Latest version
 Dernière version



Other languages
 Autres langues



Technical tips
 Conseils techniques



PPE checking
 Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
 Panneaux d'alertes



PETZL
 FR-38920 Crolles
 Cidex 105A
 PETZL.COM
 ISO 9001
 © Petzl

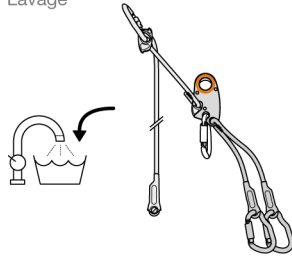


Sustaining our Community
 Au service de la Communauté
 FONDATION-PETZL.ORG

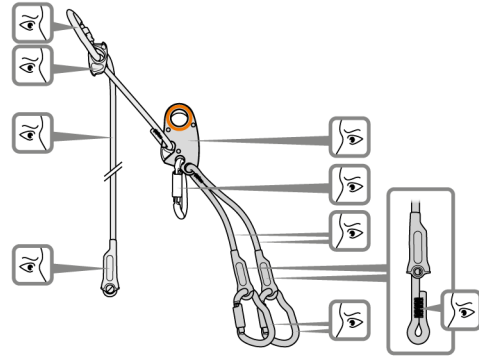


4. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier

1. Washing/rinsing
Rinçage / Lavage

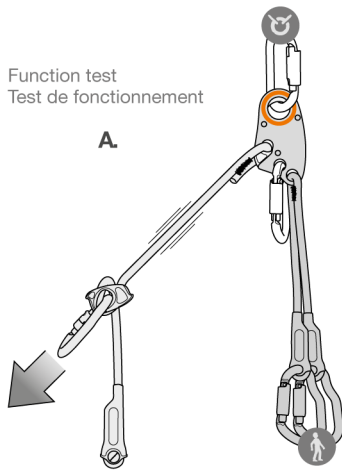


2. Checking the general condition
Contrôle de l'état général

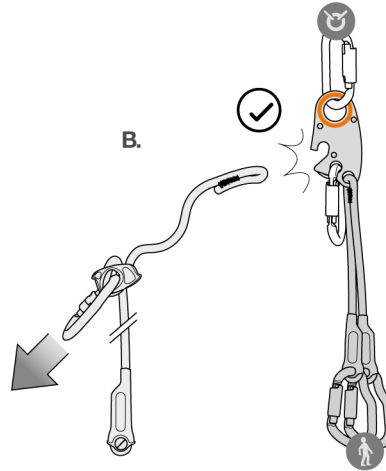


3. Function test
Test de fonctionnement

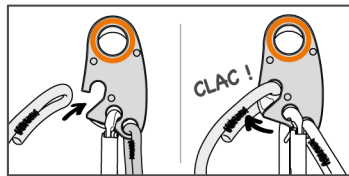
A.



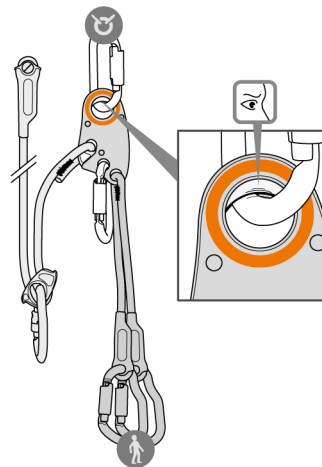
B.



C.



D.



4. Drying
Séchage

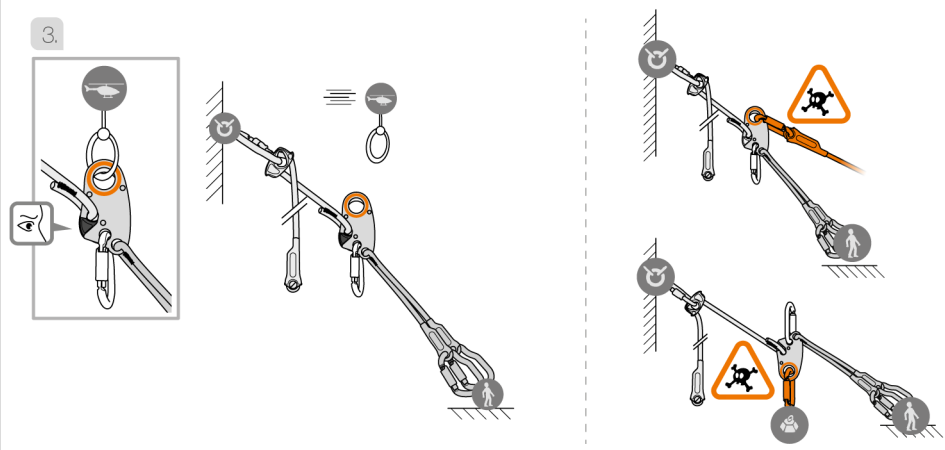
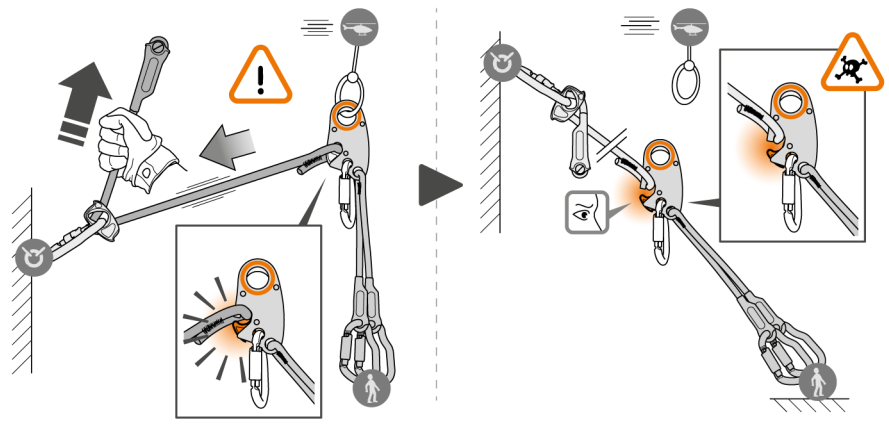
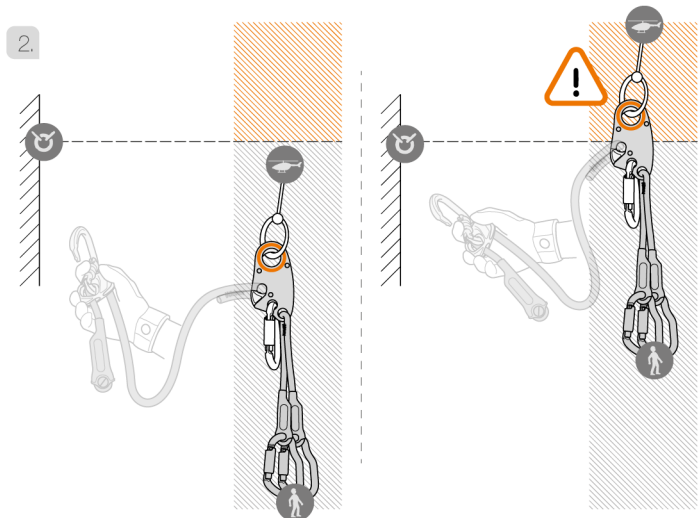
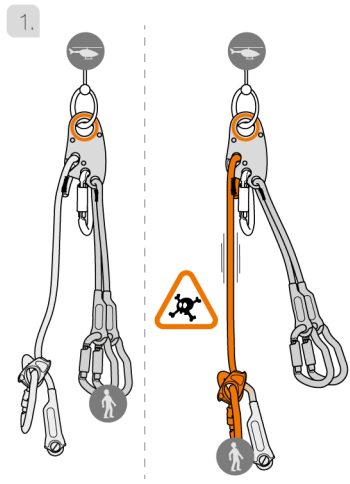


+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

5. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

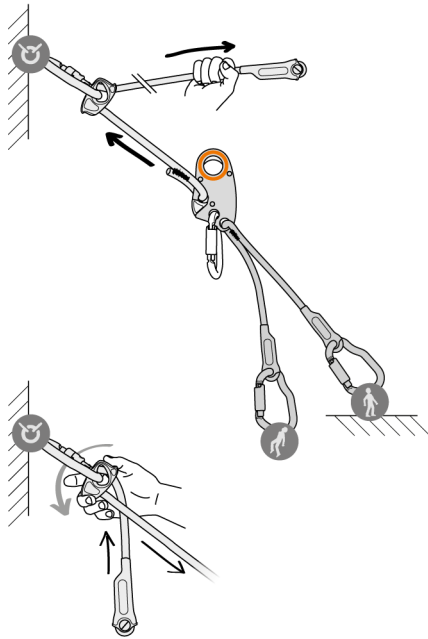
6. Evacuation of a victim and the rescuer
Evacuation d'une victime et du secouriste

A. Rescuer drop off
Dépose du secouriste

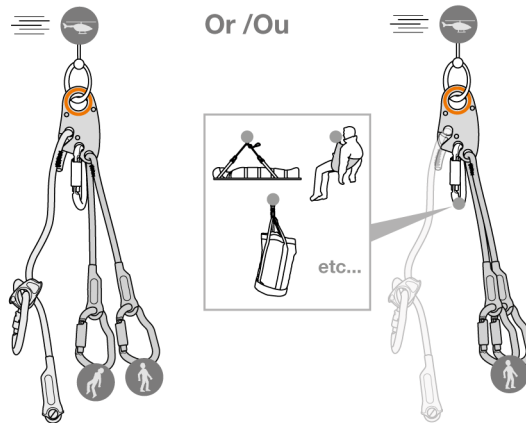


**6. Evacuation of a victim and the rescuer
Evacuation d'une victime et du secouriste**

**B. Preparing the evacuation
Préparation de l'évacuation**



**C. Evacuation
Evacuation**



**7. Additional information
Informations complémentaires**

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série
XX XX XXXX + 10 years ans

**B. Markings
Marquage**



**C. Acceptable T°
T° tolérées**

+ 50°C / + 122°F
- 30°C / - 22°F

**D. Precautions for use
Précautions d'usage**



etc...

E. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



F. Drying / Séchage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



**G. Storage - Transport
Stockage - transport**



**I. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations**



→ Petzl

**J. FAQ - Contact
Questions - Contact**



→ petzl.com

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described. The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information. You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

This product is intended for use with helicopter evacuation techniques. These techniques are specific to each rescue unit, which must carry out its own risk assessment and any additional testing required for its activities. Starting with the identified risks, you must provide technical information and define training suitable for these techniques, according to current regulations in your country.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height. Lanyard for helicopter evacuation from a belay station. Allows drop-off and recovery phases to be secured for a rescuer and/or victim tethered to a belay station. This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Responsibility

WARNING: training is essential before use. This training must be suitable for the practices defined in the Field of Application.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. Learning appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.

You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Frame, (2) Gate, (3) LEZARD eye, (4) LEZARD tail, (5) EN 362 connector, (6) Black lanyard for rescuer/victim, (7) EN 362 connector (not included), (8) Litter attachment point, (9) Lock, (10) Rope adjuster.

Principal materials:

Frame: steel, aluminum alloy.

Lanyards: nylon (rope), polyester, high-modulus polyethylene.

3. Working principle

During an evacuation, in the approach or recovery phase, there is a period where the rescuer is attached to the helicopter and the cliff at the same time; this situation is critical, especially when there is turbulence. The LEZARD is a lanyard that allows this phase to be secured. In the approach or recovery phase, the lanyard is attached below the helicopter with one or two persons suspended from the LEZARD's black lanyards, and the tail of the LEZARD is attached to the belay station. If a tensile load of at least 20 kg is applied to the adjustable lanyard (in the event the helicopter leaves unexpectedly), the LEZARD releases the LEZARD tail. The LEZARD tail remains attached to the cliff, and the rescuer and/or victim stay attached to the helicopter.

4. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). WARNING: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

After each use

1. Washing/rinsing

Be sure to always rinse in fresh water if the LEZARD is used in a marine environment. Remove sand if necessary. Wash your equipment with soap and water if necessary and rinse with clean water.

2. Checking the general condition

Lanyards: check the condition of the webbing and of the safety stitching. Look for cuts, damage and wear due to use and to heat. Be particularly careful to check for cut or loose threads.

Check the condition of the rope adjuster.

Frame: verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear, corrosion.

Connectors: verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear, corrosion. Open the gate and verify that it closes and locks itself automatically when released. The Keylock slot must not be blocked (dirt, pebbles...).

3. Function test

Verify that the LEZARD tail release mechanism is functioning properly:

- A. Attach the LEZARD eye to a fixed anchor, then suspend yourself from the two rescuer/victim lanyards. Pull hard on the LEZARD tail (around 20 kg).
- B. Verify that the tail detaches.
- C. Put the tail back in place and close the gate.
- D. Suspend yourself again and verify that the lock moves freely.

4. Drying

After drying, the LEZARD can be stored. It is ready for a future operation.

WARNING: equipment that has been used in an operation must not be placed back in service without an inspection.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

5. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your LEZARD must meet current standards in your country (e.g. EN 362 carabiners). For the LEZARD tail, use only Petzl adjustable lanyards (replacement lanyards for LEZARD) designed to work with the LEZARD.

Before use, always verify compatibility between the LEZARD eye and the helicopter hook.

6. Evacuating a victim and the rescuer

A. Rescuer drop-off

1. The LEZARD eye is attached to the helicopter winch.

The rescuer is tethered to the LEZARD by the two black lanyards, or two rescuers are tethered, one on each of the black lanyards. Warning: do not tether yourself to the LEZARD tail. The helicopter mechanic verifies that the rescuer is correctly attached to the LEZARD before departure.

The rescuer adjusts the length of the LEZARD tail before the drop-off phase.

2. Make sure the tail is not tangled in the black lanyards.

Warning: do not adjust the LEZARD tail while the helicopter cable is still attached to the LEZARD: there is a risk of partially opening the LEZARD gate.

3. Before detaching the helicopter cable, the rescuer checks that the gate is correctly closed.

In the event of partial opening, the rescuer closes it manually.

Once the helicopter cable is slack, the rescuer removes the cable from the LEZARD eye. Once the cable has been detached, the rescuer can then adjust the LEZARD

tail.

Warning: in the case of a dubious belay station (very low or no strength in an upward pull, for example a webbing sling around a horn), install an independent belay station for the LEZARD.

B. Preparing the evacuation

One black lanyard is attached to the rescuer. The other black lanyard is attached to the victim, or the litter is attached to the litter attachment point.

Verify the LEZARD is correctly installed. Be sure to disconnect any other attachment to the cliff (e.g. other rescuer lanyard or victim lanyard).

WARNING: if the cable is cut when the rescuer and/or victim are on the LEZARD, the LEZARD will release due to the weight of the cable on the lock.

C. Evacuation

Attach the helicopter winch to the LEZARD eye. Verify that the helicopter hook is correctly seated against the lock. When the cable is taut, the rescuer detaches the tail from the belay station.

7. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- The melting point of high-modulus polyethylene (140° C) is lower than that of nylon and polyester.

- If there is a risk of falling, limit slack in the lanyard as much as possible.

- Avoid areas where there is a fall risk.

- If you think there is a risk of the lanyard coming into contact with a sharp edge, be sure to take appropriate precautions.

- This lanyard is not designed for making choker hitches.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and meet EN 795 requirements (12 kN minimum strength).

- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- WARNING: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.

- It has been subjected to a major fall or load.

- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.

- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).

- It becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique, or incompatibility with other equipment.

Destroy these products to prevent further use.

A. Lifespan: 10 years - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Rescuer/victim attachment point - n. Litter attachment point - o. Helicopter attachment point - p. Manufacturer address - q. Date of manufacture (month/year)

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés. Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

Ce produit est destiné à être intégré dans des techniques d'évacuation en hélicoptère. Ces techniques sont spécifiques à chaque unité de secours, qui doit effectuer sa propre analyse de risques et les tests complémentaires nécessaires à ses activités. À partir des risques identifiés, vous devez donner les informations techniques et définir les formations adaptées à ces techniques, suivant la réglementation en vigueur dans le pays.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Longe pour l'évacuation en hélicoptère depuis un relais. Permet de sécuriser les phases de dépose et reprise du secouriste et/ou de la victime longée à un relais. Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

2. Nomenclature

(1) Corps, (2) Gâchette, (3) CEI du LEZARD, (4) Queue du LEZARD, (5) Connecteur EN 362, (6) Longe noire secouriste/victime, (7) Connecteur EN 362 non monté, (8) Point d'attache civière, (9) Verrou, (10) Bloqueur.

Matériaux principaux :

Corps : acier, alliage d'aluminium.

Longes : polyamide (corde), polyester, polyéthylène haute densité.

3. Principe de fonctionnement

Au cours d'une évacuation, en phase d'approche ou reprise, il existe un temps où le secouriste est relié à la fois à l'hélicoptère et à la paroi : cette situation est critique, notamment en cas de turbulences. Le LEZARD est une longe permettant de sécuriser cette phase. En phase d'approche ou reprise, celui-ci est attaché sous l'hélicoptère avec une ou deux personnes suspendue(s) aux longues noires du LEZARD et la queue du LEZARD fixée au relais. Dans le cas où une traction d'au moins 20 kg est appliquée à la longe réglable (cas de départ inopiné de l'hélicoptère), le LEZARD largue la queue du LEZARD. La queue du LEZARD reste attachée à la paroi et le secouriste et/ou victime restent reliés à l'hélicoptère.

4. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : de fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Après chaque utilisation

1. Lavage/rinçage

Veuillez à toujours rincer à l'eau claire en cas d'utilisation du LEZARD en milieu marin. Retirez le sable si nécessaire. Lavez votre matériel à l'eau et au savon si besoin et rincez à l'eau claire.

2. Contrôle de l'état général

Longes : vérifiez l'état de la sangle et des coutures de sécurité. Surveillez les coupures, dommages et usures dus à l'utilisation et à la chaleur. Attention aux fils coupés ou distendus.

Contrôlez l'état du bloqueur.

Corps : vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion. Connecteurs : vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion. Ouvrez le doigt et vérifiez qu'il se ferme et se verrouille automatiquement quand vous le relâchez. Le trou du Keylock ne doit pas être encombré (terre, cailloux...).

3. Test de fonctionnement

Contrôlez l'efficacité du déclenchement du largage de la queue du LEZARD :

A. Attachez l'œil du LEZARD à un point fixe puis suspendez-vous sur les deux longues secouriste/victime. Tirez fortement sur la queue du LEZARD (environ 20 kg).

B. Vérifiez que la queue se détache.

C. Remettez la queue en place et fermez la gâchette.

D. Remettez-vous en tension et vérifiez que le verrou coulisse librement.

4. Séchage

Après le séchage, le LEZARD peut être stocké. Il est prêt pour une future intervention.

Attention, le matériel en retour d'intervention ne doit pas être remis en usage sans contrôle.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

5. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre LEZARD doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 362 par exemple). Pour la queue du LEZARD, utilisez uniquement les longues réglables Petzl (longes de rechange pour LEZARD) conçues pour fonctionner avec le LEZARD.

Avant utilisation, vérifiez toujours la compatibilité entre l'œil du LEZARD et le crochet de l'hélicoptère.

6. Évacuation d'une victime et du secouriste

A. Dépose du secouriste

1. L'œil du LEZARD est fixé sur le treuil de l'hélicoptère.

Le secouriste est relié au LEZARD par les deux longues noires, ou deux secouristes sont longés sur chacune des longues noires. Attention, ne pas se fixer à la queue du LEZARD. Le mécanicien de l'hélicoptère vérifie la bonne attache du secouriste au LEZARD avant son départ.

Le secouriste adapte la longueur de la queue du LEZARD avant la phase de

dépose.

2. Veillez à ce que la queue ne soit pas emmêlée dans les longues noires.

Attention, ne réglez pas la queue du LEZARD tant que le câble de l'hélicoptère est relié au LEZARD : il y a un risque d'ouverture partielle de la gâchette du LEZARD.

3. Avant de détacher le câble de l'hélicoptère, le secouriste vérifie la bonne fermeture de la gâchette.

En cas d'ouverture partielle, le secouriste la referme manuellement.

Lorsque le câble de l'hélicoptère est détendu, le secouriste retire le câble de l'œil du LEZARD. Une fois le câble retiré, le secouriste peut alors régler la queue du LEZARD.

Attention, dans le cas d'un relais en place douteux (résistance très faible ou nulle en traction vers le haut, par exemple anneau de sangle sur becquet), installez un relais indépendant pour le LEZARD.

B. Préparation de l'évacuation

Une longe noire est fixée au secouriste. L'autre longe noire est fixée à la victime, ou la civière est attachée au point d'attache civière.

Contrôlez la bonne installation du LEZARD. Veillez à retirer toute autre connexion à la paroi (autre longe du secouriste ou longe de la victime, par exemple).

ATTENTION, si le câble est coupé alors que le secouriste et/ou la victime sont sur le LEZARD, il y aura largage du LEZARD dû au poids du câble sur le verrou.

C. Évacuation

Fixez le treuil de l'hélicoptère à l'œil du LEZARD. Vérifiez que le crochet de l'hélicoptère soit bien en appui sur le verrou. Lorsque le câble est tendu, le secouriste détache la queue du relais.

7. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- La température de fusion du polyéthylène haute densité (140° C) est inférieure à celle du polyamide et du polyester.
- En cas de risque de chute, limitez le plus possible le mou de la longe.
- Évitez les zones où il y a un risque de chute.
- Si vous considérez qu'il y a un risque de contact de la longe avec une arête tranchante, veillez à prendre les précautions appropriées.
- Cette longe n'est pas conçue pour former des nœuds couulants.
- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.
- ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

A. Durée de vie : 10 ans - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage

- D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Point d'attache secouriste/victime - n. Point d'attache civière - o. Point d'attache hélicoptère - p. Adresse du fabricant - q. Date de fabrication (mois/année)

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwäglichen Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

Das Produkt ist als Bestandteil der Rettungs-ausrüstung bei der Evakuierung per Helikopter konzipiert. Jede Rettungseinheit hat ihre eigene Technik. Sie muss ihre eigene Risikoanalyse sowie die für ihre Einsätze erforderlichen zusätzlichen Tests durchführen. Auf der Grundlage der identifizierten Risiken müssen Sie die entsprechenden technischen Informationen vermitteln und geeignete Ausbildungen für diese Techniken gemäß den in Ihrem Land geltenden Vorschriften vorsehen.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

Verbindungsmittel für die Evakuierung per Helikopter von einem Standplatz aus. Es dient zum Sichern beim Absetzen und Aufnehmen der Rettungskraft und/oder der an einem Standplatz eingehängten verletzten Person. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zum Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Haftung

Achtung: Vor dem Gebrauch ist eine Schulung unerlässlich. Diese fachliche Einweisung muss auf die im Abschnitt „Anwendungsbereich“ genannten Aktivitäten ausgerichtet sein.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.

Das Erlernen der geeigneten Anwendungstechniken und Sicherheitsvorkehrungen erfolgt einzig und allein unter Ihrer eigenen Verantwortung.

Sie übernehmen persönlich alle Risiken und die vollständige Verantwortung für jegliche Sachschäden, Verletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Körper, (2) Sicherheitssperre, (3) Auge des LEZARD, (4) Einstellbares Verbindungsmittel des LEZARD, (5) Verbindungselement EN 362, (6) Schwarzes Verbindungsmittel Rettungskraft/Verletzte/-r, (7) Verbindungselement EN 362, nicht montiert, (8) Befestigungspunkt Rettungstrage, (9) Verriegelung, (10) Einstellvorrichtung.

Hauptmaterialien:

Körper: Stahl, Aluminiumlegierung.

Verbindungsmittel: Polyamid (Seil), Polyester, hochdichtes Polyethylen.

3. Funktionsprinzip

Während der Evakuierung ist die Rettungskraft in der Annäherungs- und Aufnahmephase eine Zeit lang mit dem Helikopter und der Felswand verbunden: Dies ist insbesondere bei Turbulenzen eine kritische Situation. Das LEZARD-Verbindungsmittel dient dazu, diese Phase zu sichern. In der Annäherungs- oder Aufnahmephase ist es unter dem Helikopter befestigt, während eine oder zwei Personen an den schwarzen Verbindungsmitteln des LEZARD hängen und das einstellbare Verbindungsmittel des LEZARD am Standplatz eingehängt ist. Wenn das einstellbare Verbindungsmittel mit einer Zugkraft von mindestens 20 kg belastet wird (im Falle eines unerwarteten Sturzes des Helikopters), wird es vom LEZARD abgeworfen. Das einstellbare Verbindungsmittel des LEZARD bleibt an der Felswand eingehängt, während die Rettungskraft und/oder die verletzte Person mit dem Helikopter verbunden bleiben.

4. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung:

Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.

Nach jedem Gebrauch

1. Waschen/Spülen

Denken Sie daran, das LEZARD nach jedem Einsatz in Meeresnähe mit klarem Wasser abzuspülen. Entfernen Sie gegebenenfalls den am Produkt haftenden Sand. Waschen Sie das Produkt falls nötig mit Wasser und Seife und spülen Sie es mit klarem Wasser ab.

2. Überprüfung des allgemeinen Zustands

Verbindungsmittel: Überprüfen Sie den Zustand des Gurtdans und der Sicherheitsnähte. Achten Sie auf durch Benutzung und Hitze hervorgerufene Einschnitte, Beschädigungen und Abnutzungserscheinungen. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind.

Kontrollieren Sie den Zustand der Einstellvorrichtung.

Körper: Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformierungen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen.

Verbindungselemente: Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformierungen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen. Öffnen Sie den Schnapper und stellen Sie sicher, dass er beim Loslassen automatisch schließt und verriegelt. Der Keylock-Schlitz darf nicht durch Fremdkörper blockiert sein (Schmutz, Kiesel usw.).

3. Funktionstest

Prüfen Sie, ob der Abwurf des einstellbaren Verbindungsmittel des LEZARD einwandfrei funktioniert:

A. Verbinden Sie das Auge des LEZARD mit einem Anschlagpunkt, hängen Sie sich in die beiden Verbindungsmittel Rettungskraft/Verletzte/-r. Ziehen Sie kräftig am einstellbaren Verbindungsmittel des LEZARD (ca. 20 kg).

B. Prüfen Sie, ob sich das einstellbare Verbindungsmittel löst.

C. Hängen Sie das einstellbare Verbindungsmittel wieder ein und schließen Sie die Sicherheitssperre.

D. Belasten Sie die Verbindungsmittel Rettungskraft/Verletzte/-r wieder und prüfen Sie, ob sich die Verriegelung ungehindert bewegt.

4. Trocknung

Nach dem Trocknen kann das LEZARD gelagert werden. Es ist bereit für den nächsten Einsatz.

Achtung: Das Produkt darf nach einem Einsatz nicht ohne Überprüfung erneut benutzt werden.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets

sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

5. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel). Die mit Ihrem LEZARD verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Karabiner EN 362). Benutzen Sie als einstellbares Verbindungsmittel des LEZARD ausschließlich die für den Einsatz mit dem LEZARD konzipierten einstellbaren Verbindungsmittel von Petzl (Ersatzseile für LEZARD).

Überprüfen Sie vor jedem Einsatz die Kompatibilität zwischen dem Auge des LEZARD und dem Haken des Helikopters.

6. Evakuierung einer verletzten Person und der Rettungskraft

A. Absetzen der Rettungskraft

1. Das Auge des LEZARD ist an der Rettungswinde des Helikopters befestigt. Entweder ist eine Rettungskraft durch die beiden schwarzen Verbindungsmittel mit dem LEZARD verbunden oder zwei Rettungskräfte hängen jeweils an einem der beiden schwarzen Verbindungsmittel. Warnung: Hängen Sie sich nicht in das einstellbare Verbindungsmittel des LEZARD ein. Der Techniker oder die Technikerin des Helikopters kontrolliert vor dem Abflug, ob die Rettungskraft ordnungsgemäß mit dem LEZARD verbunden ist.

Die Rettungskraft passt die Länge des einstellbaren Verbindungsmittels des LEZARD vor dem Absetzen an.

2. Vergewissern Sie sich, dass das einstellbare Verbindungsmittel nicht in den schwarzen Verbindungsmitteln verwickelt ist.

Achtung: Verstellen Sie die Länge des Verbindungsmittels nicht, solange das Stahlseil des Helikopters mit dem LEZARD verbunden ist: Risiko einer teilweisen Öffnung der Sicherheitssperre des LEZARD.

3. Bevor die Rettungskraft das Stahlseil des Helikopters aushängt, vergewissert sie sich, dass die Sicherheitssperre richtig geschlossen ist.

Im Falle einer teilweisen Öffnung schließt die Rettungskraft die Sicherheitssperre von Hand.

Wenn das Stahlseil des Helikopters locker ist, hängt die Rettungskraft es aus dem Auge des LEZARD aus. Wenn das Stahlseil ausgehängt ist, kann die Rettungskraft die Länge des einstellbaren Verbindungsmittels des LEZARD regulieren.

Warnung: Richten Sie im Falle eines zweifelhaften Standplatzes (geringe Bruchlast oder keine Zugkraft nach oben, beispielsweise eine Köpfschlinge an einem Felskopf) einen separaten Standplatz für das LEZARD ein.

B. Vorbereitung der Evakuierung

Ein schwarzes Verbindungsmittel ist an der Rettungskraft befestigt. Das zweite schwarze Verbindungsmittel ist an der verletzten Person befestigt oder die Rettungstrage ist mit dem hierfür vorgesehenen Befestigungspunkt verbunden. Kontrollieren Sie die ordnungsgemäße Installation des LEZARD. Entfernen Sie alle anderen Elemente von der Wand (anderes Verbindungsmittel der Rettungskraft, Verbindungsmittel der verletzten Person usw.).

WARNUNG: Wenn das Stahlseil ausgehängt wird, während die Rettungskraft und/oder die verletzte Person am LEZARD hängen, löst das auf die Verriegelung einwirkende Gewicht des Stahlseils den Abwurf aus.

C. Bergung

Befestigen Sie die Rettungswinde des Helikopters am Auge des LEZARD.

Vergewissern Sie sich, dass der Haken des Helikopters auf der Verriegelung aufliegt. Wenn das Stahlseil straff ist, hängt die Rettungskraft das einstellbare Verbindungsmittel aus dem Standplatz aus.

7. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Die Schmelztemperatur von hochdichtem Polyethylen (140 °C) ist niedriger als die von Polyamid und Polyester.

- Bei Gefahr eines Sturzes muss das Verbindungsmittel möglichst straff sein.

- Vermeiden Sie Bereiche, in denen Absturzgefahr besteht.

- Wenn Sie das Risiko in Erwägung ziehen, dass das Verbindungsmittel mit einer scharfen Kante in Berührung kommt, denken Sie daran, die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen.

- Das Verbindungsmittel ist nicht für Schleifknoten geeignet.

- Der Anwender oder die Anwenderin muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position des Anwenders/der Anwenderin errichtet werden und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.

- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender oder der Anwenderin vorhanden ist, sodass er/sie im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.

- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.

- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwenderinnen und Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG: Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hänge trauma).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussonern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt aussondert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.

- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.

- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.

- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).

- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

A. Lebensdauer: 10 Jahre – B. Temperaturbeständigkeit – C. Vorsichtsmaßnahmen – D. Reinigung – E. Trocknung – F. Lagerung – G. Pflege – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entsprechend den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Durchmesser – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung – m. Befestigungspunkt Rettungskraft/Verletzte/-r – n. Befestigungspunkt Rettungstrage – o. Befestigungspunkt Helikopter – p. Adresse des Herstellers – q. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati. I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

Questo prodotto è destinato ad essere integrato in tecniche di evacuazione in elicottero. Queste tecniche sono specifiche per ogni unità di soccorso che deve effettuare una propria analisi dei rischi e i test complementari necessari per le attività. A partire dall'identificazione dei rischi, occorre fornire le informazioni tecniche e definire le formazioni adatte a queste tecniche, secondo la normativa in vigore nel paese.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Cordino per l'evacuazione in elicottero da una sosta. Consente di assicurare le fasi di avvicinamento e recupero del soccorritore e/o dell'infortunato assicurato a una sosta.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione, adattata alle attività specificate nel campo di applicazione.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.

Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Fermancorda, (3) Foro del LEZARD, (4) Coda del LEZARD, (5) Connettore EN 362, (6) Cordino nero soccorritore/infortunato, (7) Connettore EN 362 non montato, (8) Punto di attacco barella, (9) Dispositivo di bloccaggio, (10) Bloccante.

Materiali principali:

Corpo: acciaio, lega di alluminio.

Cordini: poliammide (corda), poliestere, polietilene ad alta densità.

3. Principio di funzionamento

Nel corso di un'evacuazione, in fase di avvicinamento o recupero, esiste un momento in cui il soccorritore è collegato all'elicottero e alla parete: questa situazione è critica in particolare in caso di turbolenze. Il LEZARD è un cordino che consente di assicurare questa fase. In fase di avvicinamento o recupero, il soccorritore è attaccato sotto l'elicottero con una o due persone sospese ai cordini neri del LEZARD e la coda del LEZARD è fissata alla sosta. Nel caso in cui si applica una trazione di almeno 20 kg al cordino regolabile (caso di partenza improvvisa dell'elicottero), il LEZARD stacca la coda del LEZARD. Il cordino del LEZARD rimane attaccato alla parete e il soccorritore e/o l'infortunato restano collegati all'elicottero.

4. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Dopo ogni utilizzo

1. Lavaggio/risciacquo

Assicurarsi di sciacquare sempre con acqua pulita in caso di utilizzo del LEZARD in ambiente marino. Rimuovere la sabbia se necessario. Lavare il materiale con acqua e sapone se necessario e sciacquare con acqua pulita.

2. Controllare lo stato generale

Cordini: verificare lo stato della fettuccia e delle cuciture di sicurezza. Fare attenzione ai tagli, ai danni e all'usura dovuti all'utilizzo e al calore. Attenzione ai fili tagliati o allentati.

Controllare lo stato del bloccante.

Corpo: verificare l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usure, corrosione.

Connettori: verificare l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usure, corrosione. Aprire la leva e controllare che si chiuda e si blocchi automaticamente quando viene rilasciata. Il foro del Keylock non deve essere ostruito (terra, sassolini...).

3. Test di funzionamento

Controllare l'efficacia dell'attivazione del rilascio della coda del LEZARD:

A. Attaccare il foro del LEZARD a un punto fisso, sospendersi sui due cordini soccorritore/infortunato. Tirare con forza la coda del LEZARD (circa 20 kg).

B. Verificare che la coda si stacchi.

C. Rimettere a posto la coda e chiudere il fermancorda.

D. Mettersi in tensione e verificare che il dispositivo di bloccaggio scorra liberamente.

4. Asciugatura

Dopo l'asciugatura, il LEZARD può essere stoccato. È pronto per un futuro intervento.

Attenzione, il materiale utilizzato per un intervento non deve essere rimesso in uso senza controllo.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

5. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Gli elementi utilizzati con il LEZARD devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 362). Per la coda del LEZARD, utilizzare esclusivamente i cordini regolabili Petzl (cordini di ricambio per LEZARD) progettati per funzionare con il LEZARD.

Prima dell'utilizzo, verificare sempre la compatibilità tra il foro del LEZARD e il gancio dell'elicottero.

6. Evacuazione di un infortunato e del soccorritore

A. Calata del soccorritore

1. Il foro del LEZARD è fissato sul verricello dell'elicottero.

Il soccorritore è collegato al LEZARD mediante i due cordini neri o due soccorritori sono assicurati su ciascun cordino nero. Attenzione, non collegarsi alla coda del LEZARD. Il meccanico di bordo dell'elicottero verifica il corretto attacco del soccorritore al LEZARD prima della sua partenza.

Il soccorritore adatta la lunghezza della coda del LEZARD prima della fase di avvicinamento.

2. Assicurarsi che la coda non sia impigliata nei cordini neri.

Attenzione, non regolare la coda del LEZARD finché il cavo dell'elicottero è collegato al LEZARD: rischio di apertura parziale del fermancorda del LEZARD.

3. Prima di staccare il cavo dall'elicottero, il soccorritore verifica la corretta chiusura del fermancorda.

In caso di apertura parziale, il soccorritore lo richiude manualmente.

Quando il cavo dell'elicottero è allentato, il soccorritore rimuove il cavo dal foro del LEZARD. Una volta rimosso il cavo, il soccorritore può regolare la coda del LEZARD. Attenzione, in caso di una sosta in posizione dubbia (resistenza molto bassa o nulla in trazione verso l'alto, per esempio anello di fettuccia su spuntone), installare una sosta indipendente per il LEZARD.

B. Preparazione dell'evacuazione

Un cordino nero è collegato al soccorritore. L'altro cordino nero è collegato all'infortunato o la barella è attaccata al punto di attacco barella.

Controllare la corretta installazione del LEZARD. Assicurarsi di rimuovere ogni altro collegamento alla parete (per esempio, cordino del soccorritore o cordino dell'infortunato).

ATTENZIONE, se si taglia il cavo mentre il soccorritore e/o l'infortunato sono sul LEZARD, ci sarà il rilascio del LEZARD a causa del peso del cavo sul dispositivo di bloccaggio.

C. Evacuazione

Fissare il verricello dell'elicottero al foro del LEZARD. Verificare che il gancio dell'elicottero sia in perfetto appoggio sul dispositivo di bloccaggio. Quando il cavo è teso, il soccorritore stacca la coda dalla sosta.

7. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- La temperatura di fusione del polietilene ad alta densità (140° C) è inferiore a quella della poliammide e del poliestere.

- In caso di rischio di caduta, ridurre al minimo l'allentamento del cordino.

- Evitare le zone dove esiste il rischio di caduta.

- Se pensate che ci sia il rischio di contatto del cordino con una parte tagliente, assicuratevi di prendere le opportune precauzioni.

- Questo cordino non è progettato per formare nodi scorsoli.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE, assicurarsi che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.

ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.

- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).

- Il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).

Distuggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

A. Durata: 10 anni - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2.

Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello - m. Punto di attacco soccorritore/infortunato - n. Punto di attacco barella - o. Punto di attacco elicottero - p. Indirizzo del fabbricante - q. Data di fabbricazione (mese/anno)

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas utilizaciones y técnicas. Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

Este producto está destinado a integrarse en las técnicas de evacuación mediante helicóptero. Estas técnicas son específicas de cada unidad de rescate, que debe efectuar su propia evaluación de riesgos y los ensayos complementarios necesarios a su actividad. A partir de los riesgos identificados, debe facilitar la información técnica y definir la formación adaptada a estas técnicas, según la reglamentación en vigor en el país.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Elemento de amarre para la evacuación mediante helicóptero desde una reunión. Permite asegurar las fases de depósito y recogida del socorrista y/o de la víctima asegurada a una reunión.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación. Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.

Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

2. Nomenclatura

(1) Cuerpo, (2) Gatillo, (3) Ojo del LEZARD, (4) Cola del LEZARD, (5) Conector EN 362, (6) Elemento de amarre negro para el socorrista/víctima, (7) Conector EN 362, no montado, (8) Punto de enganche de la camilla, (9) Pestillo, (10) Bloqueador.

Materiales principales:

Cuerpo: acero y aleación de aluminio.

Elementos de amarre: poliamida (cuerda), poliéster y polietileno de alta densidad.

3. Principio de funcionamiento

Durante una evacuación, en la fase de aproximación o de recogida, hay un momento en que el socorrista está enganchado a la vez al helicóptero y a la pared: esta situación es crítica, especialmente, en caso de turbulencias. El LEZARD es un elemento de amarre que permite asegurar esta fase. En la fase de aproximación o de recogida, éste está enganchado bajo el helicóptero con una o dos personas suspendidas de los elementos de amarre negros del LEZARD y la cola del LEZARD está fijada a la reunión. En el caso en que se aplique una tracción de al menos 20 kg al elemento de amarre regulable (caso de partida inesperada del helicóptero), el LEZARD suelta la cola del LEZARD. La cola del LEZARD permanece enganchada a la pared y el socorrista y/o la víctima permanecen unidos al helicóptero.

4. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Después de cada utilización

1. Lavado/aclarado

Procure siempre aclarar con agua clara en caso de utilización del LEZARD en ambientes marinos. Retire la arena si es necesario. Lave su material con agua y jabón si es necesario y aclare con agua clara.

2. Control del estado general

Elementos de amarre: compruebe el estado de la cinta y de las costuras de seguridad. Vigile los cortes, daños y desgastes debidos a la utilización y al calor. Atención a los hilos cortados o flojos. Compruebe el estado del bloqueador.

Cuerpo: compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, desgastes, corrosión.

Conectores: compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, desgastes, corrosión. Abra el gatillo y compruebe que se cierra y se bloquea automáticamente al soltarlo. El orificio del Keylock no debe estar obturado (tierra, piedras...).

3. Prueba de funcionamiento

Controle la eficacia de la activación de la suelta de la cola del LEZARD:

A. Enganche el ojo del LEZARD a un punto fijo y suspéndase de los dos elementos de amarre para el socorrista/víctima. Tire con fuerza de la cola del LEZARD (unos 20 kg).

B. Compruebe que la cola se desengancha.

C. Vuelva a colocar la cola en su lugar y cierre el gatillo.

D. Vuelva a colgarse y compruebe que el pestillo desliza libremente.

4. Secado

Después del secado, el LEZARD puede ser almacenado. Está preparado para una futura intervención.

Atención: el material al regresar de una intervención no debe ser utilizado sin pasar un control.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

5. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta). Los elementos utilizados con el LEZARD deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 362). Para la cola del LEZARD, utilice únicamente los elementos de amarre regulables Petzl (elementos de amarre de recambio para LEZARD) diseñados para funcionar con el LEZARD. Antes de utilizarlo, compruebe siempre la compatibilidad entre el ojo del LEZARD y el gancho del helicóptero.

6. Evacuación de una víctima y del socorrista

A. Depósito del socorrista

1. El ojo del LEZARD se fija a la grúa del helicóptero.

El socorrista se une al LEZARD mediante los dos elementos de amarre negros o dos socorristas se aseguran a cada uno de los elementos de amarre negros.

Atención: no fijarse a la cola del LEZARD. El mecánico del helicóptero comprueba el correcto enganche del socorrista al LEZARD antes de su partida.

El socorrista adapta la longitud de la cola del LEZARD antes de la fase de depósito.

2. Procure que la cola no se enrede con los elementos de amarre negros.

Atención: no regule la cola del LEZARD mientras el cable del helicóptero esté unido al LEZARD: riesgo de apertura parcial del gatillo del LEZARD.

3. Antes de desenganchar el cable del helicóptero, el socorrista comprueba que el gatillo está bien cerrado.

En caso de apertura parcial, el socorrista lo cierra manualmente.

Cuando el cable del helicóptero esté desensado, el socorrista retira el cable del ojo del LEZARD. Una vez retirado el cable, el socorrista en ese momento puede regular la cola del LEZARD.

Atención: en el caso de una reunión en un lugar dudoso (muy poca resistencia o nula resistencia en tracción hacia arriba, por ejemplo, anillo de cinta en un saliente), instale una reunión independiente para el LEZARD.

B. Preparación de la evacuación

Un elemento de amarre negro se fija al socorrista. El otro elemento de amarre negro se fija a la víctima o la camilla está enganchada al punto de enganche de la camilla. Controle la correcta instalación del LEZARD. Procure retirar cualquier otra conexión a la pared (otro elemento de amarre del socorrista o elemento de amarre de la víctima, por ejemplo).

ATENCIÓN: si el cable se corta mientras el socorrista y/o la víctima están en el LEZARD, se soltará el LEZARD debido al peso del cable sobre el pestillo.

C. Evacuación

Fije la grúa del helicóptero en el ojo del LEZARD. Compruebe que el gancho del helicóptero esté bien apoyado en el pestillo. Cuando el cable está tensado, el socorrista desengancha la cola de la reunión.

7. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- La temperatura de fusión del polietileno de alta densidad (140° C) es inferior a la de la poliamida y del poliéster.

- En caso de riesgo de caída, reduzca al máximo la comba del elemento de amarre.

- Evite las zonas en las que exista riesgo de caída.

- Si considera que existe un riesgo de contacto del elemento de amarre con una arista cortante, tome las precauciones adecuadas.

- Este elemento de amarre no está diseñado para realizar nudos corredizos.

- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN: asegúrese de que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.

- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

A. Vida útil: 10 años - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repares (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2.

Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Punto de enganche socorrista/víctima - n. Punto de enganche de la camilla - o. Punto de enganche del helicóptero - p. Dirección del fabricante - q. Fecha de fabricación (mes/año)

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas. Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

Este produto está destinado a ser integrado nas técnicas de evacuação em helicóptero. Estas técnicas são específicas a cada unidade de resgate, que devem efectuar a sua própria análise de risco e testes complementares necessários às suas actividades. A partir dos riscos identificados, deve dar as informações técnicas e definir as formações adaptadas a essas técnicas, consoante a legislação em vigor no país.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.

Longe para evacuação em helicóptero a partir de uma reunião. Permite assegurar as fases de largada e de recuperação do socorrista e/ou da vítima alonjada a uma reunião.

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Responsabilidade

ATENÇÃO, formação indispensável antes de utilização. Esta formação deve estar adaptada às práticas definidas no campo de aplicação.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança efectua-se sob a sua inteira responsabilidade.

Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidade por todos os danos, ferimentos ou morte que possam advir após uma má utilização dos nossos produtos seja de que forma for. Se não está em condições de assumir esta responsabilidade ou de correr este risco, não utilize este material.

2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Mordente, (3) Olhal do LEZARD, (4) Cauda do LEZARD, (5) Conector EN 362, (6) Longe preta socorrista/vítima, (7) Conector EN 362 não montado, (8) Ponto de fixação da maca, (9) Tranca, (10) Bloqueador.

Materiais principais:

Corpo: aço, liga de alumínio.

Longes: poliamida (corda), poliéster, polietileno de alta densidade.

3. Princípio de funcionamento

No decorrer de uma evacuação, em fase de largada ou tomada, existe um momento em que o socorrista está ligado ao helicóptero e à parede ao mesmo tempo: esta situação é crítica particularmente com turbulência. O LEZARD é uma longe que permite assegurar nesta fase. Na fase de largada ou tomada, o LEZARD está fixo sob o helicóptero com uma ou duas pessoas suspensa(s) às longes pretas do LEZARD e a cauda do LEZARD está fixa à reunião. No caso de uma tracção de pelo menos 20 kg ser aplicada à longe regulável (caso de partida inesperada do helicóptero), o LEZARD larga a cauda do LEZARD. A cauda do LEZARD mantém-se fixa à parede e o socorrista e/ou vítima ficam fixos ao helicóptero.

4. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Após cada utilização

1. Lavagem/enxaguamento

Queira sempre enxaguar com água limpa no caso de utilização do LEZARD em ambiente marinho. Retire a areia se houver. Lave o seu equipamento com água ou sabão se necessário e enxaguar com água limpa.

2. Controlo do estado geral

Longes: verifique o estado da fita e das costuras de segurança. Vigie os cortes, os traços de desgaste e danos devidos à utilização, ao calor... Atenção aos fios cortados ou distendidos.

Controle o estado do bloqueador.

Corpo: verifique no produto a ausência de fissuras, deformações, marcas, desgaste, corrosão.

Conectores: verifique no produto a ausência de fissuras, deformações, marcas, desgaste, corrosão. Abra o gatilho e verifique que este fecha e trava automaticamente quando o soltar. O orifício do Keylock não deve estar obstruído (terra, calhaus...).

3. Teste de funcionamento

Controle a eficácia do despoletamento de largada da cauda do LEZARD:

A. Fixar o olhal do LEZARD a um ponto fixo, suspender-se nas duas longes socorrista/vítima. Puxar com força a cauda do LEZARD (20 kg aproximadamente). B. Verificar que a cauda se solta.

C. Recolocar a cauda no seu lugar e fechar o mordente.

D. Voltar a pôr-se em tensão e verificar que o travão desliza livremente.

4. Secagem

Após a secagem, o LEZARD pode ser armazenado. pode ser armazenada. E estará pronta para a próxima intervenção.

Atenção, o material quando vem de uma intervenção não deve ser reposto para utilização sem ser inspecionado primeiro.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

5. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Os elementos utilizados com o seu LEZARD devem estar conformes com as normas em vigor no seu país (mosquetões EN 362, por exemplo). Para a cauda do LEZARD, utilize unicamente as longes ajustáveis Petzl (longes de substituição para LEZARD) concebidas para funcionar com o LEZARD.

Antes da utilização, verifique a compatibilidade entre o olhal do LEZARD e o gancho do helicóptero.

6. Evacuação de uma vítima e do socorrista

A. Largada do socorrista

1. Olhal do LEZARD fixo no guincho do helicóptero.

O socorrista está ligado ao LEZARD pelas duas longes pretas ou dois socorristas estão alonjados em cada uma das longes pretas. Atenção, não se fixe à cauda do

LEZARD. O mecânico do helicóptero verifica a correcta fixação do socorrista ao LEZARD antes da sua saída.

O socorrista adapta o comprimento da cauda do LEZARD antes da fase de desmontagem.

2. Cuide para que a cauda não se embarce nas longes pretas.

Atenção, não ajustar a cauda do LEZARD enquanto o cabo do helicóptero estiver ligado ao LEZARD: risco de abertura parcial do gatilho do LEZARD.

3. Antes de soltar o cabo do helicóptero, o socorrista verifica a boa abertura do gatilho.

Em caso de abertura parcial, o socorrista fecha-o de novo manualmente.

Quando o cabo do helicóptero está em tensão, o socorrista retira o cabo do olhal do LEZARD. Uma vez o cabo retirado, o socorrista pode então ajustar a cauda do LEZARD.

Atenção, no caso de uma reunião em local duvidoso (resistência muito fraca ou nula na tracção para cima, por exemplo anel de fita num bico), instale uma reunião independente para o LEZARD.

B. Preparação da evacuação

Uma longe preta está fixa ao socorrista. A outra longe preta é fixa à vítima ou a maca é fixada ao ponto de fixação maca.

Controle a correcta instalação do LEZARD. Queira retirar qualquer outra conexão à parede (outra longe do socorrista ou longe da vítima, por exemplo).

ATENÇÃO, se o cabo for cortado quando o socorrista e/ou a vítima estiver no LEZARD, ocorrerá a largada do LEZARD devido ao peso do cabo na tranca.

C. Evacuação

Fixe o guincho do helicóptero ao olhal do LEZARD. Verifique que o gancho do helicóptero esteja bem apoiado na tranca. Quando o cabo é tensionado, o socorrista solta a cauda da reunião.

7. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- A temperatura de fusão do polietileno de alta densidade (140° C) é inferior à da poliamida e do poliéster.

- No caso de risco de queda, limite o mais possível a folga na longe.

- Evite as zonas onde existe o risco de queda.

- Se considera que poderá haver o risco de contacto da longe com uma aresta cortante, queira tomar as precauções apropriadas.

- Esta longe não foi concebida para fazer nós corrediços.

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

- Em um sistema antiquesadas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.

- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um arnés antiquesadas é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar em um sistema antiquesadas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO, verifique que os produtos não estejam sujeitos a atrito com materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num arnés pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de um produto ilegível).
- A sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

A. Duração de vida: 10 anos - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento - G. Manutenção - H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2.

Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreo e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreo: datamatrix - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Ponto de fixação socorrista/vítima - n. Ponto de fixação maca - o. Ponto de fixação helicóptero - p. Endereço do fabricante - q. Data de fabrico (mês/ano)

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarelsene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

Produktet er tiltenkt ved bruk av teknikker for evakuering med helikopter. Disse metodene er spesifikke for hver redningsgruppe, og disse gruppene må gjøre sine egne risikoanalyser og tester som er nødvendige for sine respektive aktiviteter. Når risikoene er identifiserte, må du skaffe til veie teknisk informasjon og definere trening som er egnet for disse teknikkene. Dette skal skje i samsvar med gjeldende reguleringer i ditt land.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden. Forbindelselinne for helikopterlifting fra en standplass. Tillater sikker innsetting og utheiting av redningsperson og/eller skadd person koblet til en standplass. Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet, er farlige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørg for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Ansvar

ADVARSEL: For du tar i bruk utstyret er det svært viktig at du får spesifikk opplæring i hvordan det skal brukes. Denne opplæringen må tilpasses utstyrets bruksområder, som er definerte i punktet Bruksområde. Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person. Det er ditt eget ansvar å lære deg korrekte teknikker og metoder for sikring. Du tar selv risikoen og ansvaret for skade, personskade eller dødsfall som eventuelt oppstår som følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte feilen er gjort. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller denne risikoen, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Ramme, (2) Port, (3) LEZARD-øye, (4) LEZARD-hale, (5) EN 362 koblingsstykke, (6) Svart forbindelselinne for redningspersonen/den skadde, (7) EN 362 koblingsstykke (ikke inkludert), (8) Tilkoblingspunkt for bære, (9) Lås, (10) Tauklemme. Hovedmaterialer: Ramme: stål, aluminiumslegering. Forbindelseslinner: nylon (tau), polyester, høymodul-polyetylen.

3. Slik fungerer produktet

I den innledende eller avsluttende fasen av en redningsoperasjon, er det en periode hvor redningspersonen er koblet til både helikopteret og standplassen samtidig. Denne situasjonen er kritisk, spesielt dersom det er turbulens. LEZARD er et koblingsstykke med påmontert forbindelselinne som sikrer denne fasen. I den innledende eller avsluttende fasen er forbindelselinne koblet til under helikopteret med en eller to personer hengende fra LEZARDs svarte forbindelseslinner, mens halen er koblet til standplassen. Dersom en strøkkbelastning på minimum 20 kg tilføres den justerbare forbindelselinne (i tilfeller der helikopteret brått må endre posisjon), vil halen på LEZARD frigjøres. Halen på LEZARD forblir koblet til fjellveggen, mens redningspersonen og/eller den skadde forblir koblet til helikopteret.

4. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand. Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Folg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer; produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

Etter hver gangs bruk

1. Vasking/skyling

Dersom LEZARD har vært brukt i et maritimt miljø, må den alltid skylles i ferskvann. Fjern sand om nødvendig. Vask utstyret med såpe og vann om nødvendig, og skylk med rent vann.

2. Sjekk den generelle tilstanden

Forbindelselinne: Sjekk bånd og bærende sømmer for bruk. Se etter kutt, skade og slitasje som følge av bruk og varme. Se spesielt etter avkuttede eller løse tråder. Sjekk tilstanden på tauklemmen. Ramme: Kontroller at produktet ikke har bulker, sprekker, merker, slitasje eller korrosjon. Koblingsstykker: Kontroller at produktet ikke har bulker, sprekker, merker, slitasje eller korrosjon. Åpne porten og kontroller at den lukkes og låses automatisk når du slipper den. Keylock-hullet må være fritt for jord, småstein, o.l.

3. Funksjonstest

Påse at utløsemekanismen på LEZARD-halen fungerer korrekt: A. Koble LEZARD-øyet til et fast forankringspunkt og heng deg selv fra forbindelselinne for redningsperson/den skadde. Dra hardt i LEZARD-halen (rundt 20 kg). B. Påse at halen kobles fra. C. Sett halen på plass igjen og lukk åpningen. D. Heng deg selv opp igjen og påse at låsen gir fritt.

4. Tøking

Etter tøking kan LEZARD lagres. Den er igjen klar for bruk. ADVARSEL: Utstyr som har blitt brukt under en operasjon, må ikke brukes igjen for det har blitt kontrollert.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

5. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Utstyr som brukes sammen med LEZARD må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 362). For LEZARD-halen må det kun brukes justerbare forbindelselinne fra Petzl (utbyttbart tau til LEZARD) som er utviklet for bruk med LEZARD. For bruk må kompatibiliteten mellom øyet på LEZARD og helikopterkroken verifiseres.

6. Evakuering av den skadde og redningspersonen

A. Innsetting av redningspersonen

1. Øyet på LEZARD er koblet til heisekroken/karabineren på helikopteret. Redningspersonen er koblet til LEZARD med de to svarte forbindelselinene, eller to redningspersoner er koblet til hver sin svarte forbindelselinne. Advarsel: Ikke koble deg selv til halen på LEZARD. For redningsoperasjonen må et besetningsmedlem på helikopteret verifisere at redningspersonen er korrekt tilkoblet LEZARD.

Redningspersonen må justere lengden på halen til LEZARD for innsettingen.

2. Sørg for at halen ikke er viklet inn i de svarte forbindelselinene.

Advarsel: Halen på LEZARD må ikke justeres mens vieren fra helikopteret fortsatt er tilkoblet, da det er fare for at LEZARD-porten kan åpne seg delvis.

3. For vieren fra helikopteret kobles fra, må redningspersonen kontrollere at porten er fullstendig lukket.

Dersom porten er delvis åpen, må redningspersonen lukke den manuelt.

Så snart det er slakk i heisevieren/tauet fra helikopteret, kan redningspersonen fjerne heisekroken/karabineren fra øyet på LEZARD. Når vieren er koblet fra, kan redningspersonen justere halen på LEZARD.

Advarsel: Dersom standplassen ikke er sikker (tåler lite drag oppover, f.eks. en slynge langt rundt et klippfremspring), må det lages et uavhengig anker for LEZARD som tåler drag oppover.

B. Forberedelse av evakuering

En svart forbindelselinne er koblet til redningspersonen. Den andre svarte forbindelselinne er koblet til den skadde, og baren er koblet til festepunktet for baren.

Påse at LEZARD er korrekt montert. Sørg for å koble andre tilkoblingspunkter fra klippen (f.eks. andre forbindelselinne fra redningspersonen og/eller den skadde). ADVARSEL: Dersom kabelen kuttet når redningspersonen og/eller den skadde er koblet til LEZARD, vil LEZARD frigjøres på grunn av kabelens vekt på låsen.

C. Evakuering

Helikoptervinsjen kobles til øyet på LEZARD. Påse at koblingstykket til helikopteret ligger korrekt mot låsen. Når kabelen er stram, kobler redningspersonen halen fra standplass.

7. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Smeltepunktet til høymodul-polyetylen (140 °C) er lavere enn smeltepunktet til nylon og polyester.
- Der det eventuelt er risiko for fall, må slakk i forbindelselinne begrenses så mye som mulig.
- Ungå områder hvor det foreligger risiko for fall.
- Dersom det er risiko for at forbindelselinne vil komme i kontakt med skarpe kanter, må alle nødvendige forholdsregler tas for arbeidet begynner.
- Denne forbindelselinne skal ikke strupes med ankerstikk.
- Når du bruker dette utstyret, må du ha en redningsplan og mulighet til å iverksette denne raskt.
- Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være over posisjonen til brukeren, og bør være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstyrke på minimum 12 kN).
- Ved bruk av et fallopplangende system må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.
- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
- Kun godkjente fallsikringsseler kan brukes i et fallopplangende system.
- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjoner på annet utstyr.
- ADVARSEL: Påse at produkter ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.
- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden.

ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre personskade eller død.

- Bruksanvisningene for alt utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges.
- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.
- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.
- Påse at produktets merkinger er synlige og leselige.

Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk, avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tiltenkte levetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).
- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

A. Levetid: 10 år - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Tøking - F. Oppbevaring - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler) - I. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsteil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Tilkoblingspunkt for redningspersonen/den skadde - n. Tilkoblingspunkt for bære - o. Tilkoblingspunkt for helikopter - p. Produsentens adresse - q. Produksjonsdato (måned/år)

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

この製品はヘリコプター救助に使用されます。それらの技術はレスキュー隊により異なるため、独自にリスク評価を行い、必要な検証を行わなければならない。リスクが認められた場合、この製品を使用する国における最新の法規に従い、必要な技術情報を入力し、適切なトレーニングを定めなければならない。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。ヒレイ点から救出するためのヘリコプター救助用ランヤードです。降下/救出時に、救助者およびヒレイ点につながれた要救助者の安全確保を可能にします。本製品の機能とその限界について理解してください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

責任

警告: 使用前に適切なトレーニングが必要です。トレーニングは、「用途」の欄に記載された使用用途に対応している必要があります。

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザーは各自の責任で適切な安全確保の技術を習得する必要があります。誤った方法での使用中および使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) フレーム、(2) ゲート、(3) LEZARD アイ、(4) LEZARD テール、(5) EN 362 適合コネクタ、(6) 救助者 / 要救助者用ランヤード (黒色)、(7) EN 362 適合コネクタ (含まず)、(8) ストレッチャー用アタッチメントポイント、(9) ロック、(10) ロープクランプ
主な素材:
フレーム: スチール、アルミニウム合金
ランヤード: ナイロン (ロープ)、ポリエステル、高弾性ポリエチレン

3.機能の原理

要救助者を救出するための作業の中では、救助者がヘリコプターと壁面の両方に接続されている状況が生じます。気流が乱れている場合、この状況は非常に危険です。LEZARD は、この救出作業を安全に行うためのランヤードです。救出作業時は、このランヤードがヘリコプターの下側に接続され、救助者 / 要救助者用ランヤード (黒色) に一名あるいは二名が吊り下がります。LEZARD テールはヒレイ点に接続されます。20 kg 以上の引張荷重が調整型ランヤードに加わると (ヘリコプターが急に離れた場合)、LEZARD から LEZARD テールが離脱します。LEZARD テールは壁面に残置され、救助者と要救助者がヘリコプターにつながれた状態を維持します。

4.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用後に以下の内容を行ってください。

1.洗浄 / すすぎ

海に近い環境で LEZARD を使用した場合、必ずきれいな水ですすいでください。必要に応じて砂を取り除いてください。必要に応じて、中性洗剤と水で洗浄し、きれいな水ですすいでください。

2.状態の確認

ランヤード: ウェビングおよび縫製の状態に問題がないことを確認してください。使用および熱による切れ目、ダメージ、磨耗がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。ロープクランプの状態を確認してください。フレーム: 製品に変形や亀裂、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。コネクタ: 製品に変形や亀裂、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。ゲートを開けて放すと、自動的にゲートが閉まりロックされることを確認してください。Keylock スロットに泥や小石等が詰まらないようにしてください。

3.機能の確認

LEZARD テールを解除するシステムが正しく機能することを確認してください:

- A.LEZARD アイを支点に接続し、救助者 / 要救助者用ランヤード (黒色) にひと一人が吊り下がります。LEZARD テールを強く引きます (およそ 20kg)。
- B.テールが外れることを確認してください。
- C.テールを元の位置に戻し、ゲートを閉じてください。
- D.もう一度吊り下がり、ロックがスムーズに動くことを確認してください。

4.乾燥

LEZARD は、乾燥させた後に保管してください。次の使用に備えてください。警告: 活動で使用した場合、次の使用の前に必ず点検を行ってください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

5.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。LEZARD と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合してなければなりません (例: ヨーロッパにおけるコネクタの規格 EN 362)。LEZARD テールには、LEZARD との組み合わせで機能することが確認されているベツルの調整型ランヤード (LEZARD 用スベアランヤード) のみを使用してください。使用前に必ず LEZARD アイとホイストフックが併用できることを確認してください。

6.要救助者と救助者の引き上げ

A.救助者の降下

1.LEZARD アイをヘリコプターのホイストに接続します。LEZARD を救助者に接続します。救助者が一人の場合は二本のランヤード (黒色) 両方を接続します。救助者が二人の場合は二本のランヤード (黒色) それぞれを接続します。警告: LEZARD テールに救助者 / 要救助者を接続しないでください。第三者 (ヘリコプター整備担当等) が、離陸の前に救助者と LEZARD が正しく接続されていることを確認します。救助者は、降下前に LEZARD テールの長さを調節します。2.テールがランヤード (黒色) にからまっていないことを確認してください。警告: ヘリコプターのケーブルが LEZARD に接続されている限り、LEZARD テールを調節しないでください。LEZARD のゲートが一部開く恐れがあります。3.ヘリコプターのケーブルを外す前に、救助者はゲートが確実に閉じていることを確認してください。ゲートが一部開いている場合は、救助者は手でゲートを締めつけてください。

ヘリコプターからのケーブルにたるみができたら、救助者は LEZARD アイからケーブルを外します。ケーブルを外した後、救助者は LEZARD テールの長さを調節してください。警告: ヒレイ点の不確かな場合 (非常に低い位置にある、岩角にセットされたスリングのように上方向への引張り力に弱い等)、LEZARD を接続するための別のヒレイ点を設置してください。

B.救出の準備

一本のランヤード (黒色) を救助者に接続します。もう一本のランヤードを要救助者に接続するか、ストレッチャー用アタッチメントポイントにストレッチャーを接続します。LEZARD が正しくセットされていることを確認してください。壁面に接続されているその他の用具 (救助者 / 要救助者のランヤード等) が全て解除されていることを確認してください。警告: 救助者 / 要救助者が LEZARD に接続されている状態でケーブルが切断すると、ケーブルの重量がロックにかかることにより LEZARD のロックが解除されます。

C.救出

ヘリコプターのホイストを LEZARD アイに接続します。ホイストフックがロックに対して正しい位置にあることを確認してください。ケーブルが張られた後に、救助者はヒレイ点からテールを解除します。

7.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

- 高弾性ポリエチレンの融点 (140°C) は、ナイロンやポリエステルと比較して低いです
- 墜落の危険がある場合、可能な限りランヤードがたるまないようにする必要があります
- 墜落の危険がある場所を避けてください
- ランヤードが鋭いエッジに接触する危険がある場合は、あらかじめ予防策を講じてください
- 本製品はひばり結びでハーネスに取り付けるようにはデザインされていません
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしてなければなりません
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですすれないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなら

りません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない場合があります

- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください

廃棄基準:

警告: 極めて異様な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

A.耐用年数: 10年 - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 - G.メンテナンス - H.改造/修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.救助者 / 要救助者用アタッチメントポイント - n.ストレッチャー用アタッチメントポイント - o.ヘリコプター用アタッチメントポイント - p.製造者住所 - q.製造日 (月/年)

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe. Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vsa. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com. Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršni koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

Ta izdelek je namenjen za uporabo v tehnikah evakuacije s helikopterm. **Te tehnike so specifične za vsako reševalno enoto, ki mora opraviti svoje analize tveganja in morebitna dodatna testiranja, ki so potrebna za njihove dejavnosti. Začenši z ugotovljenimi tveganji, morate zagotoviti tehnične informacije in v skladu z veljavnimi predpisi v vaši državi določiti ustrezno usposabljanje za te tehnike.**

1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine. Podaljšek za helikoptersko evakuacijo z varovališča. Omogoča, da so faze odlaganja in pobiranja reševalca in/ali ponesrečenca, privezanega na varovališču, varovane.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti za uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Odgovornost

OPOZORILO: pred uporabo je nujno usposabljanje. Usposabljanje mora ustrezati uporabam, ki so opisane v poglavju Področja uporabe. Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe. Učenje ustreznih tehnik ter načinov varovanja so vaša lastna odgovornost. Osebo prevzimate vso odgovornost in tveganje za škodo, poškodbe ali smrt, ki nastanejo ali so posledica uporabe naših izdelkov, kadar koli in kakor koli. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti in tveganja, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) telo, (2) vrtica, (3) oko LEZARDA, (4) rep LEZARDA, (5) EN 362 vezni člen, (6) črn podaljšek za reševalca/ponesrečenca, (7) EN 362 vezni člen (ni vključen), (8) navezovalno mesto za nosila, (9) zapiralo, (10) regulator podaljška

Glavni materiali:

Okvir: jeklo, aluminijeva zlitina.

Podaljški: poliamid (vrv), poliester, visokomodulni polietilen.

3. Način delovanja

Med evakuacijo, v fazi odlaganja ali pobiranja, je faza, ko je reševalec istočasno pripet na helikopter in skalo. Ta situacija je kritična, še posebej pri turbulenci. LEZARD je podaljšek, ki omogoča varovanje v tej fazi. V fazi odlaganja ali pobiranja je podaljšek pritrjen pod helikopter, ena ali dve osebi visita na črnem podaljšku LEZARDA, rep LEZARDA pa je pritrjen na varovališče. Če se nastavljuje podaljšku obremeniti z natezno silo najmanj 20 kg (v primeru, da helikopter nepričakovano vzleti), LEZARD sprti rep LEZARDA. Rep LEZARDA ostane pritrjen na steni in reševalec in/ali ponesrečenec ostaneta pritrjena na helikopter.

4. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporočnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Po vsaki uporabi

1. Pranje/spiranje

Zagotovite, da v primeru uporabe v morskem okolju, LEZARD vedno sperete s sladko vodo. Po potrebi odstranite pesek. Po potrebi operite svojo opremo z milom in vodo in jo sperite s čisto vodo.

2. Preverjanje splošnega stanja

Podaljški: preverite stanje trakov in varnostnih šivov. Bodite pozorni na zareze, poškodbe in obrabo zaradi uporabe in toplote. Še posebej morate biti pozorni na prerezone ali raztržljane šive. Preverite stanje regulatorja podaljška. Telo: na izdelku preverite, da nima razpok, deformacij, prask, obrabe, korozije. Vezni členi: preverite, da ni nobenih deformacij, razpok, prask, obrabe, korozije. Odprite vrtica in se prepričajte, da se samodejno zaprejo in zaklenejo, ko jih spustite. Keylock utor ne sme biti blokiran (umazanija, pesek...).

3. Test delovanja

Preverite, da mehанизem sprostitve repa LEZARDA deluje pravilno:

- Vpnite oko LEZARDA na fiksno sidrišče, obesite se na dva podaljška za reševalca/poškodovanca. Močno povlecite za rep LEZARDA (okoli 20 kg).
- Preverite, da se rep odprne.
- Rep dajte nazaj na mesto in zaprite vrtaca.
- Ponovno se obesite in preverite, da zapiralo prosto premika.

4. Sušenje

Po sušenju lahko LEZARD spravite. Pripravljen je za naslednjo akcijo. OPOZORILO: opreme, ki je bila uporabljena v akciji, ne smete dati nazaj v uporabo brez pregleda.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

5. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje). Oprema, ki jo uporabljate z LEZARDOM, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 362 vponke). Za rep LEZARDA uporabljate samo Petzlove nastavljive podaljške (rezervni podaljški za LEZARD), ki so namenjeni za delo z LEZARDOM. Pred uporabo vedno preverite skladnost LEZARDOVEGA očesa s helikoptersko kljuko.

6. Evakuacija ponesrečenca in reševalca

A. Odlaganje reševalca

- Oko LEZARDA je pritrjeno na helikopterski vitel. Reševalec je pripet na LEZARD z obema črnima podaljškoma, v primeru dveh reševalcev, pa je vsak pripet na en črni podaljšek. Opozorilo: ne pripnite se na rep LEZARDA. Mehanik helikopterja preveri, da je reševalec pred spustom pravilno pripet na LEZARD. Reševalec prilagodi dolžino repa LEZARD pred fazo spusta.
- Preverite, da se rep LEZARDA ni zapletel v črna podaljška. Opozorilo: ne prilagajajte repa LEZARD dokler je helikopterjeva jeklenica spojena s pripomočkom LEZARD: obstaja tveganje delnega odprtja LEZARD vrtic.
- Pred odpetjem helikopterske jeklenice reševalec preveri, če so vrtica pravilno zaprta. V primeru delnega odprtja vrtic, jih reševalec zapre ročno. Ko je helikopterska jeklenica ohlapna, reševalec odstrani jeklenico iz očesa. Ko je

jeklenica odpeta, reševalec lahko prilagodi rep LEZARDA.

Opozorilo: v primeru dvomljivega varovališča (zelo nizka lega ali nobene nosilnosti pri potegu navzgor, npr. zanka okoli roglja), namestite neodvisno varovališče za LEZARD.

B. Priprava evakuacije

En črn podaljšek je vpet na reševalca. Drug črn podaljšek je vpet na ponesrečenca ali na pritrilno točko na nosilih.

Preverite, da je LEZARD pravilno nameščen. Prepričajte se, da izpnete kakršno koli drugo povezavo s skalo (npr. podaljšek drugega reševalca ali podaljšek ponesrečenca).

OPOZORILO: če se jeklenica pretрга, ko je reševalec in/ali ponesrečenec na LEZARDU, se bo LEZARD zaradi teže jeklenice na zapiralo sprostil.

C. Evakuacija

Helikopterski vitel pritrđite v oko LEZARDA. Preverite, da helikopterska kljuka ustrezno nalega glede na zapiralo. Ko je jeklenica napeta, reševalec izpne rep z varovališča.

7. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Tališče visokomodulnega polietilena (140° C) je nižje kot od poliamida in poliestra.
- Če obstaja nevarnost padca, čim bolj omejite ohlapnost podaljška.
- Izogibajte se območjem, kjer obstaja tveganje padca.
- Če menite, da bo podaljšek prišel v stik z ostrim robom, zagotovite ustrezne varnostne ukrepe.
- Ta podaljšek ni namenjen za izdelavo kavbojskih vozlov.
- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.
- Nosilno pritrđišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (minimalna nosilnost 12 kN).
- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.
- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.
- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.
- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.

- OPOZORILO: poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali ostre robove.
- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Upoštevatil morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.
- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.
- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je presegel svojo življenjsko dobo;
- je utrpel večji padec ali preobremenitev;
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršn koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnikih oz. neskladen z drugo opremo.

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

A. Življenjska doba: 10 let - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje - G. Vzdrževanje - H. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - I. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

- Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
- Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe.
- Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vsakega izdelka.
- Nezdržljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašene organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Premer - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Navezovalno mesto za reševalca/ponesrečenca - n. Navezovalno mesto za nosila - o. Navezovalno mesto za helikopter - p. Naslov proizvajalca - q. Datum proizvodnje (meseč/leto)

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Обновления и дополнительная информация представлены на сайте Petzl.com. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

Этот продукт предназначен для использования при эвакуации вертолета. Техника эвакуации у разных подразделений спасателей может различаться, поэтому следует проводить собственный анализ рисков и все необходимые дополнительные испытания. После определения рисков необходимо разработать наиболее подходящие техники и методы обучения этим техникам с учетом местного законодательства в вашей стране.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ). Строп для эвакуации со страховочной станции при помощи вертолета. Обеспечивает безопасное пристегнувшись к страховочной станции спасателя и/или пострадавшего при их присоединении или отсоединении от крюка ледянки (при работе на внешней подвеске вертолета). Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Ответственность

ВНИМАНИЕ: перед началом работы необходимо пройти обучение. Данное обучение должно соответствовать видам деятельности, заданным областью применения изделия. Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. На вас возлагается ответственность за получение соответствующего технического обучения и за соблюдение мер безопасности. Лично вы берете на себя все риски и ответственность за любой ущерб, травму или смерть, которые могут быть вызваны неправильным использованием наших изделий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за риски, связанные с использованием данного снаряжения, не используйте его.

2. Составные части

(1) Корпус, (2) Защелка, (3) Проушина LEZARD, (4) Страховочный ус LEZARD, (5) Карабин EN 362, (6) Черный строп для спасателя/пострадавшего, (7) Карабин EN 362 (не установлен), (8) Точка крепления носилок, (9) Фиксатор, (10) Зажим. Основные материалы: Корпус: сталь, алюминированный сплав. Стропы: нейлон (канат), полиэфир, полиэтилен высокой плотности.

3. Принцип работы

В процессе спасательных работ (при работе на внешней подвеске вертолета) есть фаза, в которой спасатель пристегивает одновременно к вертолету и к скале. Эта ситуация – потенциально критическая, в особенности в случае возникновения турбулентности. Строп LEZARD обеспечивает безопасность в данной фазе эвакуации. В фазе работы на внешней подвеске вертолета строп LEZARD с одним или двумя людьми, присоединенным к черному стропу, прикрепляется к вертолету снизу, а страховочный ус LEZARD закрепляется на страховочной станции. Если на регулируемом стропе осуществляется нагрузка в минимум 20 кг (вертолет внезапно меняет положение), страховочный ус LEZARD отстегивается от устройства LEZARD. Страховочный ус LEZARD остается на скале, а спасатель и/или пострадавший – пристегнутым к вертолету.

4. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

После каждого использования

1. Чистка/прополаскивание

После каждого использования LEZARD в морской среде прополаскивайте его в чистой воде. При необходимости очистите его от песка. В случае необходимости промойте свое снаряжение водой с мылом и прополощите в чистой воде.

2. Общий осмотр

Стропы: проверьте состояние стропы и силовых швов. Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа или повреждений вследствие использования или воздействия высоких температур. Убедитесь в отсутствии порезанных или поврежденных нитей. Проверьте состояние зажима. Корпус: убедитесь в отсутствии деформаций, трещин, отметин, следов износа или коррозии. Карабины: убедитесь в отсутствии деформаций, трещин, отметин, следов износа или коррозии. Откройте защелку и проверьте, что она закрывается и автоматически блокируется при отпуске. Отверстие Keylock не должно быть засорено (грязью, камешками и т.д.).

3. Функциональная проверка

Убедитесь, что функция отсоединения страховочного уса LEZARD работает: А. Присоедините проушину LEZARD к точке анкерного крепления и нагрузите оба стропа (ведущие к спасателю/пострадавшему). Сильно потяните за страховочный ус LEZARD (с нагрузкой около 20 кг). В. Убедитесь, что страховочный ус отсоединяется. С. Верните страховочный ус на место и закройте защелку. D. Нагрузите строп и убедитесь, что фиксатор свободно двигается.

4. Сушка

LEZARD можно хранить только после сушки. Он готов к дальнейшему использованию. Внимание: после использования снаряжение должно каждый раз проходить осмотр перед новым использованием.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

5. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие). Снаряжение, которое вы используете с LEZARD, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карабины – EN 362). Для страховочного уса LEZARD используйте только регулируемые стропы Petzl (сменные стропы для LEZARD), предназначенные для работы с LEZARD. Перед использованием всегда проверяйте совместимость проушины LEZARD и крепления на вертолете.

6. Эвакуация пострадавшего и спасателя

А. Высадка спасателя

1. Проушина LEZARD прикреплена к крюку ледянки вертолета. Спасатель присоединен к LEZARD двумя черными стропами, или два спасателя используют для присоединения по одному черному стропу. Внимание: не используйте для присоединения страховочный ус LEZARD. Перед началом работы оператор вертолета должен убедиться, что спасатель правильно присоединен к LEZARD. Спасатель настраивает длину страховочного уса LEZARD перед фазой высадки из вертолета. 2. Проследите, чтобы страховочный ус и черные стропы не запутались между собой. Внимание: не настраивайте длину страховочного уса LEZARD, пока трос ледянки вертолета присоединен к LEZARD: это создает риск частичного открытия защелки LEZARD. 3. Перед тем как отсоединить трос ледянки вертолета, спасатель должен убедиться, что защелка закрыта. Если защелка закрыта не полностью, спасатель закрывает ее вручную. После того как натяжение троса ледянки ослабло, спасатель отсоединяет крюк от проушины LEZARD. После того как трос был отсоединен, спасатель может отрегулировать длину страховочного уса LEZARD. Внимание: если установленная страховочная станция ненадежна (низкая или отсутствующая прочность при нагрузке вверх; например, петля вокруг выступа скалы), установите независимую страховочную станцию для LEZARD.

В. Подготовка эвакуации

Один черный строп присоединен к спасателю. Другой черный строп присоединен к пострадавшему, или носилки присоединены к точке крепления носилок. Убедитесь в правильности установки LEZARD. Отсоедините любые другие устройства, соединяющие участников эвакуации со скалой (например, строп спасателя или пострадавшего). **ВНИМАНИЕ:** если трос разрывается в тот момент, когда спасатель и/или пострадавший присоединены к LEZARD, происходит отсоединение LEZARD вследствие нагрузки на фиксатор со стороны троса.

С. Эвакуация

Прикрепите крюк ледянки вертолета к проушине LEZARD. Убедитесь, что крюк ледянки надавливает на фиксатор. Когда трос натягивается, спасатель отсоединяет страховочный ус от станции.

7. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 СИЗ. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- Температура плавления полиэтилена высокой плотности (140° C) – ниже, чем у нейлона и полиэстера.
- В случае наличия риска падения избегайте возникновения слабых строп.
- Избегайте зон, в которых существует риск падения.
- Если вы заметили риск контакта стропа с острыми кромками, примите меры по защите стропа.
- Данный строп не предназначен для создания скользящих узлов.
- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.
- Точку анкерного крепления для системы желательнее располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).
- При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.
- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его глубину.
- Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.
- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.
- **ВНИМАНИЕ:** следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терлось об шероховатые поверхности и острые кромки.
- У пользователя не должно быть противопоказаний к работе на высоте.
- **ВНИМАНИЕ:** зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.
- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.
- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.
- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

Отбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (способ и интенсивность использования; воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды; работа с химикатами; экстремальные температуры; контакт с острыми кромками и т.д.). Отбраковывайте любое снаряжение, если:

- Оно превысило свой срок службы.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
- Оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением.

Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

А. Срок службы: 10 лет - В. Допустимый температурный режим - С. Меры предосторожности - D. Чистка - E. Сушка - F. Хранение - G. Обслуживание - H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - с. Прослеживаемость: матрица данных - d. Диаметр - e. Индивидуальный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный идентификатор - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Точка крепления спасателя/пострадавшего - n. Точка крепления носилок - o. Точка прикрепления для вертолета - p. Адрес производителя - q. Дата производства (месяц/год)

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技巧。警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联系Petzl。

此产品用于直升机撤离技术。这些技术分别针对每种救援单元，必须完成自己的风险评估以及与其使用活动相关的额外测试。除了已经确认的风险，您必须根据您所在国家的现行法规提供相关技术信息，并且制定适合这些技术的培训。

1.应用范围

用于高空坠落保护的个人防护设备（PPE）。用于直升机从保护站撤离的挽索。可以在下放和回收阶段让救援人员和/或伤员安全地连接在保护站上。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南；
- 针对该设备的使用，进行特定训练；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

责任

警告：使用前必须经过培训。该培训应适用于所规定的应用范围。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接视觉监督下使用。

学习适当的技术和安全措施是每个人自己的责任。无论以何种方式错误地使用我们的产品，从而产生的所有损坏、受伤或死亡，您个人都需要为此承担所有风险和责任。如果您无法承担相关责任或风险，则请勿使用该装备。

2.部件名称

(1) 主体，(2) 释放门，(3) LEZARD连接孔，(4)

LEZARD连接尾，(5) EN 362锁扣，

(6) 用于救援人员/伤员的黑色挽索，(7) EN 362锁扣（不包含），(8) 担架连接点，(9) 锁定，(10) 绳索调节器。

主要材料：

主体：钢，铝合金。

挽索：尼龙（绳索）、聚酯、高模量聚乙烯。

3.工作原理

撤离过程中，在接近和回收阶段，会有一段时间救援人员同时与直升机和岩壁相连，这时非常关键，特别是直升机遇到湍流时。LEZARD挽索能在这种时刻保证安全。在接近和回收阶段，连接在直升机下方的挽索通过LEZARD的黑色挽索悬挂着一或两名人员，这时LEZARD的连接尾与保护站相连。如果对可调节挽索施加至少20 kg的拉力（在直升机意外离开的情况下），LEZARD就会释放LEZARD连接尾。LEZARD的连接尾会保留在岩壁上，而救援人员和/或伤员则会保持与直升机的连接。

4.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。警告：高频率的使用会增加您频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用之后

1.清洗/冲洗

如果LEZARD在海洋环境中使用，请务必使用清水进行冲洗。如有必要，需将泥沙清理干净。如有必要，用水和香皂清洗您的装备，并用清水冲干净。

2.检查整体状况

挽索：检查扁带和安全绳的状况。查找是否有因使用或高温导致的切割、损伤及磨损处。注意仔细检查是否存在断线或脱线的地方。

检查绳索调节器的状况。

主体：检查是否存在变形、裂纹、划痕、磨损、腐蚀等迹象。

锁扣：检查是否存在变形、裂纹、划痕、磨损、腐蚀等迹象。打开锁门，放手时检查它是否能够自动关闭并上锁。Keylock孔不得有任何阻塞（污垢，小碎石等）。

3.功能测试

检查LEZARD连接尾的释放机构工作正常：

A.将LEZARD连接孔连接到一个固定点，然后将自己悬挂于救援人员/伤员的两个挽索上。用力拉扯LEZARD连接尾（大概20 kg力）。

B.确认连接尾被释放。

C.将连接尾归位，关上释放门。

D.重新悬挂自己，确认锁定活动自如。

4.干燥

LEZARD须干燥后才可存放。这是为日后的使用做准备。

警告：在行动中使用后的装备不得在未经检查的情况下放回再次使用。

每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

5.兼容性

在您使用时，验证该产品与系统其他组件的兼容性（兼容性 = 良好的功能互动）。

与LEZARD配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如EN 362标准锁扣）。对于LEZARD连接尾，只能使用Petzl可调节挽索（LEZARD的更换挽索），专门设计用于LEZARD。

每次使用前，始终检查LEZARD连接孔和直升机挂钩的兼容性。

6.伤员和救援人员的撤离

A.下放救援人员

1.LEZARD连接孔连接在直升机的绞盘上。

救援人员通过两个黑色挽索连接在LEZARD上，或者两名救

援人员一人连接在一根挽索上。警告：不要将自己连接在LEZARD的连接尾上。出发前，直升机械师须确保救援人员已经正确连接到LEZARD上。

在下放前，救援人员调节LEZARD连接尾的长度。

2.确保连接尾没有和黑色挽索缠绕。

警告：如果直升机的钢缆与LEZARD连接时不要调节LEZARD

连接尾：可能会使LEZARD的释放门部分打开。

3.从直升机钢缆上断开连接前，救援人员要确定释放门正确

关闭。

如果部分打开，救援人员须手动将其完全关上。

当直升机钢缆放松时，救援人员将其从LEZARD连接孔中分

开。与钢缆分离后，救援人员可调节LEZARD连接尾。

警告：如果保护站的有问题（向上拉拽的强度太低或没有强度，例如套在岩角的扁带环），则须为LEZARD安装一个独立

保护站。

B.撤离准备

一根黑色挽索与救援人员连接在一起。另一根黑色挽索则与伤员

连接在一起，或者担架与担架的连接点相连接。

检查确保LEZARD的正确连接。确定取下所有其他与岩壁的连接

（例如，救援人员的其他挽索或伤员挽索）。

警告：如果救援人员和/或伤员在LEZARD上时，钢缆被切

断，LEZARD会因为钢缆在锁定上的重量而释放。

C.撤离

将直升机的绞盘与LEZARD连接孔连接。检查直升机吊钩是否

正确地压在锁定上。当钢缆拉紧时，救援人员从保护站上取

下连接尾。

7.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人防护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

- 高模量聚乙烯的熔点（140摄氏度）低于尼龙和聚酯。

- 当出现坠落风险时，请尽可能降低挽索的松弛。

- 避免有坠落风险的区域。

- 如果您预判挽索可能会接触到锋利边缘，确认采取合适的预防

措施。

- 挽索不设计用于打套结。

- 您必须提前制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速

实施。

- 系统的锚点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（

最小强度为12 kN）。

- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留

有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生

碰撞。

- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。

- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。

- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会

影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。

- 警告：防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 用户的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于

安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说

明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。

- 请将设备上的使用说明书放到一个永久文件夹中，以备

查阅。

- 确保产品上的标识清晰可见。

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这

取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、

尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 已超过产品的寿命；

- 经历过严重冲击或负荷；

- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；

- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）

；

- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不

淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

A.寿命：10年 - B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 -

E.干燥 - F.存放 - G.维护 - H.改装/维修（不能在Petzl以外的

地方修理，除了更换零件） - I.问题/联系

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改

装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产

品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的

意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。

4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行EU型式测试的认证机构 - b.对此

PPE进行生产控制的认证机构代码 - c.追踪：二维码 - d.直

径 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身

份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.救援人

员/伤员连接点 - n.担架连接点 - o.直升机连接点 - p.生产商地

址 - q.生产日期（月份/年份）

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 오로지 특정 기술 및 사용법만 소개된다. 경고 위호는 사용자의 장비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.

각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

본 제품은 헬리콥터 대피 기술과 함께 사용되어야 한다. 이러한 기술은 반드시 자체 위험 평가 및 해당 작업에 필요한 추가 테스트를 완료한 구조 부대에서만 사용할 수 있다. 확인된 위험 요소가 더되어, 사용자는 반드시 사용 국가의 현 규정에 따라 기술 정보를 제공해야만 하며, 이러한 기술에 적합한 트레이닝을 정의해야 한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE), 확보 지점으로부터 헬리콥터 대피용으로 사용하는 랜야드, 확보 지점에 연결된 구조자 및/또는 부상자의 접근 및 이탈을 도운다.

본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

경고

이 장비의 사용과 관련된 활동에는 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

- 이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

책임

경고: 제품 사용 전 트레이닝은 필수 요소이다. 트레이닝은 사용 분야로 정의된 작업 수행에 적합해야만 한다.

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다. 적절한 기술과 보호 방법을 배우는 것은 사용자 스스로의 책임이다.

어떤 방법으로도 부정확한 장비 사용으로 발생하는 모든 손상과 부상, 심지어 사망에 이르는 모든 책임은 전적으로 사용자에게 있다. 책임질 수 없거나 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우 또는 위험을 감수할 수 없다면, 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분 명칭

- (1) 프레임,
 - (2) 개폐구,
 - (3) LEZARD 상단 구멍, (4) LEZARD 꼬리, (5) EN 362 커넥터,
 - (6) 구조자/부상자를 위한 검정색 랜야드, (7) EN 362 커넥터
 - (8) 들것 부착 지점,
 - (9) 잠금, (10) 로프 조절기.
- 주요 소재:
프레임: 스틸, 알루미늄 합금.
랜야드: 나일론 (로프), 폴리에스터, 고탄성 폴리에틸렌.

3. 작동 원리

구조 도중, 접근 또는 후퇴 단계에서, 구조자는 헬리콥터와 절벽에 동시에 연결되는 순간이 있다. 이러한 상황은 난기류와 만나는 경우 특히 중요하다. LEZARD는 이 단계를 안전하게 수행할 수 있는 랜야드이다. 접근 또는 후퇴 단계에서, 랜야드는 LEZARD의 검정색 랜야드에 연결된 한명 또는 두명과 함께 헬리콥터 아래쪽에 연결되고 LEZARD의 꼬리는 확보 지점에 연결된다. 최소 20 kg의 인장 하중이 조절 가능한 랜야드에 가해지면 (헬리콥터가 예상치 못한 상황에서 떠나는 경우), LEZARD에서 LEZARD 꼬리가 이탈된다. LEZARD 꼬리는 절벽에 연결된 상태로 남았고, 구조자 및/또는 부상자는 헬리콥터에 연결된 상태로 유지된다.

4. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따른 것). 경고: 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유럽, 모데, 제조업체 연락처 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 후에

1. 세척/헹굼

LEZARD를 해양 환경에서 사용했다면 항상 깨끗한 물에 행구어 준다. 필요한 경우 모래를 제거한다. 필요한 경우 비눗물로 장비를 세척하고 깨끗한 물로 행구준다.

2. 일반적인 상태 확인

랜야드: 웨빙 및 안전 박음질의 상태를 확인한다. 사용 또는 열로 인한 절단, 손상, 마모가 있는지 확인한다. 특히 실이 잘리거나 느슨해진 부분이 있는지 주의한다.

로프 조절기의 상태를 확인한다.

프레임: 균열, 변형, 자국, 마모, 부식 등이 없는지 확인한다.

커넥터: 변형, 균열, 자국, 마모, 부식이 없는지 확인한다. 게이트를 열고 풀었을 때, 자동으로 닫히고 잠기는지 확인한다. Keylock 홈은 절대 막히면 안된다 (먼지, 자갈 등).

3. 기능 테스트

LEZARD 꼬리 이탈 메커니즘이 제대로 작동되는지 확인한다. A. LEZARD 상단 구멍을 고정 앵커에 연결하고, 2개의 구조/부상자 랜야드로부터 자신을 연결시킨다. LEZARD 꼬리에서

- 힘껏 당긴다 (대략 20 kg).
- B. 꼬리가 분리되었는지 확인한다.
- C. 꼬리를 제자리에 두고 게이트를 닫는다.
- D. 다시 매달려서 잠금이 자유롭게 움직이는지 확인한다.

구조 후 LEZARD를 보관한다. 추후 사용을 위한 준비가 된 것이다.

경고: 작업 수행에 사용된 장비는 반드시 점검 후 제 위치에 둔다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템의 다른 장비에 대한 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

5. 호환성

본 제품 사용 시 다른 장비와 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 기능적으로 상호 작용이 될 것이다). LEZARD와 함께 사용되는 장비는 반드시 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야 한다 (예, EN 362 카라비너). LEZARD 꼬리의 경우, LEZARD와 함께 사용할 용도로 제작된 Petzl의 조절가능한 랜야드 (LEZARD용 교체 랜야드)만 사용한다. 사용 전, LEZARD 상단 구멍과 헬리콥터 훅 간의 호환성을 항상 확인한다.

6. 부상자와 구조자 대피

A. 구조자 접근

1. LEZARD 상단 구멍은 헬리콥터 윈치에 부착한다. 구조자는 2단계 검정 랜야드로 LEZARD에 연결되거나 2명의 구조자를 검정 랜야드의 각각 끝에 연결한다. 경고: LEZARD의 꼬리에 자신은 연결해서는 안된다. 헬리콥터의 정비공은 출발 전에 구조자가 LEZARD에 정확히 연결되었는지 확인한다.

구조자는 접근 단계 전에 LEZARD 꼬리의 길이를 조절한다. 2. 검정색 랜야드에 꼬리가 엉키지 않도록 한다. 경고: 헬리콥터 케이블이 LEZARD에 연결된 상태에서 LEZARD 꼬리를 조절하지 않는다: LEZARD 게이트가 부분적으로 열릴 위험이 있다.

3. 헬리콥터 케이블을 분리하기 전, 구조자는 게이트가 올바르게 닫혀 있는지 확인한다. 부분적으로 열린 경우, 구조자는 이를 수동으로 닫는다. 헬리콥터 케이블에 슬랙이 생기면 구조자는 LEZARD 상단 구멍으로부터 케이블을 제거한다. 일단 케이블이 분리되어야, 구조자는 LEZARD 꼬리를 조절할 수 있다. 경고: 확실하지 않은 확보 지점의 경우에는 (매우 낮거나 위로 당길때 강도가 없는 경우. 예, 빨을 감싼 웨빙 슬링) LEZARD를 위한 독립적인 확보 지점을 설치한다.

B. 대피 준비

하나의 검정색 랜야드는 구조자에 연결된다. 다른 검정색 랜야드는 부상자에 연결하거나 들것은 들것 연결 지점에 연결한다. LEZARD가 정확하게 설치되었는지 점검한다. 절벽에 그 밖의 연결된 곳이 없도록 한다 (예를 들어, 구조자의 다른 랜야드 또는 부상자의 랜야드).

경고: 구조자 또는 부상자가 LEZARD상에 있을 때 케이블이 잘렸다면 LEZARD는 잠긴 상태에서 케이블의 중량으로 인해 풀리게 된다.

C. 대피

헬리콥터 윈치를 LEZARD 상단 구멍에 연결한다. 헬리콥터 훅이 잠금에 정확히 안착되었는지 확인한다. 케이블이 팽팽해지면 구조자는 확보 지점으로부터 꼬리를 분리한다.

7. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 고탄성 폴리에틸렌의 녹는점 (140 ° C) 은 나일론 및 폴리에스터보다 낮다.
- 추락 위험이 있는 경우, 랜야드의 느슨함을 최대한 제한한다.

- 추락 위험이 있는 곳은 피한다.
- 날카로운 가장자리에 접촉된 랜야드에 대한 위험이 예상되면 적절한 조치를 취해야한다.
- 이 랜야드는 초커 히치(choker hitches)를 만드는 용도로 설계되지 않았다.

- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 시스템의 앵커 지점은 가급적 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, EN 795 표준의 요건 (최소 강도 12 kN) 을 충족해야 한다.

- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 장애물을 피하기 위해 사용자 아래에 필요한 이격 거리를 확인하는 것이 필수적이다.

- 추락의 위험과 길이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.
- 추락 제동 하네스는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.

- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.

- 경고: 장비가 마모성 환경 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적으로 적합해야 한다.

- 경고: 하네스에 움직임 없이 매달려 있을 경우 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.
- 본 제품과 함께 사용하는 장비는 각 품목별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다.

- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.
- 제품의 마킹이 식별 가능한지 확인한다.

장비 폐기 시점:

경고: 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등) 에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.

다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:

- 제품 수명을 초과한 경우.
 - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
 - 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
 - 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능한 제품 마킹).
 - 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
- 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

A. 제품 수명: 10년 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세척 - E. 건조 - F. 보관 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찌김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 사용하지 않음, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 사항

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황.
2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.
3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보.
4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 검사를 수행하는 인증 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조일 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 구조자/부상자 연결 지점 - n. 들것 연결 지점 - o. 헬리콥터 연결 지점 - p. 제조업체 주소 - a. 제조일 (월/년)

Bu talimatlar ekipmanınızın doğru kullanımı hakkında bilgi vermektedir. Yalnızca belirli teknikler ve kullanımlar açıklanmaktadır. Uyan semboller, ekipmanınızın kullanımına ilişkin bazı olası riskler hakkında bilgi vermekle birlikte, tüm riskleri içermemektedir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin. Tüm uyarılar dikkate alarak ekipmanınızı doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır. Ekipmanınız yanlış kullanımı ek riskler yaratacaktır. Bu talimatlara ilişkin herhangi bir şüpheleniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

Bu ürün helikopterli tahliye teknikleri ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Söz konusu teknikler her bir kurtarma ekibine özel olduğundan, her ekip kendi risk değerlendirmesini yapmalı ve faaliyetlerine uygun gerekli ek testleri gerçekleştirmelidir. Belirlenmiş risklerden başlayarak teknik bilgileri sağlamalı ve ilkinizdeki mevcut düzenlemelere göre bu tekniklere uygun eğitimleri bellemelisiniz.

1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım (KKD). Emniyet istasyonundan helikopterle tahliye için lanyard. Emniyet istasyonuna bağlı bir kurtarmacı ve/veya kazazedeyi indirme ve kurtarma aşamalarının güvenli bir şekilde tamamlanmasını sağlar. Ürün, sınırlarının ötesinde zorlanmamalı ve tasarlandığı amaç dışında kullanılmamalıdır.

UYARI

Bu ekipmanın kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir. Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizi sorumluluğunuz size aittir.

Bu ekipmanı kullanmadan önce:

- Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Ürünün doğru kullanımı konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Bu uyarılardan herhangi birinin dikkate alınmaması ciddi yaralanmalar veya ölümlle sonuçlanabilir.

Sorumluluk

UYARI: Kullanımdan önce eğitim alınması gereklidir. Bu eğitim Kullanım Alanı bölümünde tanımlanan uygulamalara uygun olmalıdır. Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır. Uygun teknikleri ve koruma yöntemlerini öğrenmek sizin sorumluluğunuzdadır. Ürünlerimizin herhangi bir şekilde yanlış kullanımı sırasında veya sonrasında meydana gelebilecek tüm hasar, yaralanma veya ölüme ilgili risklerin sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu veya riski üstlenebilecek durumda değilseniz bu ekipmanı kullanmayın.

2. Terminoloji

(1) Gövde, (2) Kapı, (3) LEZARD gözü, (4) LEZARD kuyruğu, (5) EN 362 bağlama aparatı, (6) Kurtarmacı/kazazede için siyah lanyard, (7) EN 362 bağlama aparatı (dahil değildir), (8) Sedyeye bağlantı noktası, (9) Kilit, (10) İp ayarlama aleti. Malzeme:

Gövde: çelik, alüminyum alaşım.
Lanyardlar: naylon (İp), polyester, yüksek modüllü polietilen.

3. Çalışma prensibi

Tahliye sırasında yaklaşıma veya kurtarma aşamasında, kurtarmacının helikoptere ve kayaya aynı anda bağlı olduğu süreç özellikle türbülans yaşanması durumunda kritiktir. LEZARD, bu aşamanın güvenli bir şekilde tamamlanmasını sağlayan bir lanyarddır. Yaklaşma veya kurtarma aşamasında, LEZARD'ın siyah lanyardlarında askıda bir veya iki kişi olacak şekilde lanyard helikopterin altına bağlanır ve LEZARD'ın kuyruğu emniyet istasyonuna bağlanır. Ayarlanabilir lanyarda en az 20 kg'lık bir çekme yükü uygulanması durumunda (helikopterin anden sabit pozisyonunu terk etmesi durumunda), LEZARD kuyruğu serbest kalır. LEZARD kuyruğu kayaya ve kurtarmacı ve/veya kazazede helikoptere bağlı kalır.

4. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlığınıza bağlıdır. Petzl, (İlkinizde yürürlükte olan düzenlemelere ve kullanım koşullarınıza bağlı olarak) 12 ayda birden az olmamak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. UYARI: KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir. Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin: tip, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler: üretim, satın alma, ilk kullanım, bir sonraki periyodik muayene; sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapanın adı ve imzası.

Her kullanımdan sonra

1. Yıkama/durulama

LEZARD deniz ortamında kullanılıyorsa her zaman tatlı suyla duruladığınızdan emin olun. Gerekirse üzerindeki kumu temizleyin. Gerekirse ekipmanınızı sabun ve suyla yıkayın ve temiz suyla durulayın.

2. Genel durumunun kontrol edilmesi

Lanyardlar: dokumanın ve emniyet dikişinin durumunu kontrol edin. Kullanım ve ısınma nedeniyle kesik, hasar veya aşınma olup olmadığını kontrol edin. Kesik veya gevşek iplikler olup olmadığını özellikle dikkat edin. İp ayarlama aletinin durumunu kontrol edin.

Gövde: herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma, korozyon olmadığını doğrulayın.

Bağlama aparatları: herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma, korozyon olmadığını doğrulayın. Kapıyı açın ve bırakıldığında otomatik olarak kapandığından ve kilitletiğinden emin olun. Keylock yuvası tıkalı olmamalıdır (kır, taş...).

3. Fonksiyon testi

LEZARD kuyruk serbest bırakma mekanizmasının düzgün çalıştığından emin olun: A. LEZARD gözünü sabit bir ankraja takın ve kendinizi iki kurtarmacı/kazazede lanyardından askıya alın. LEZARD kuyruğunu sertçe çekin (yaklaşık 20 kg). B. Kuyruğun ayrıldığını doğrulayın. C. Kuyruğu tekrar yerine takın ve kapıyı kapatın. D. Kendinizi tekrar askıya alın ve kilidin serbestçe hareket ettiğinden emin olun.

4. Kurtarma

LEZARD kuruduktan sonra daha sonra kullanılmak üzere muhafaza edilebilir. Bir sonraki operasyon için hazırdır. UYARI: Bir operasyonda kullanılmış olan ekipman kontrol edilmeden tekrar hizmete sokulmamalıdır.

Kullanım sırasında

Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.

5. Uyumluluk

Bu ürünün, kullanmakta olduğunuz sistemin diğer unsurlarıyla uyumlu olduğundan emin olun (uyumlu = işlevsel etkileşimi iy). LEZARD ile birlikte kullanılan ekipman ülkelerde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır (örn. EN 362 karabinalar). LEZARD kuyruğu için, yalnızca LEZARD ile kullanılmak üzere tasarlanmış Petzl ayarlanabilir lanyardları (LEZARD için yedek lanyardlar) kullanın. Kullanmadan önce, LEZARD gözü ile helikopter kancasının uyumlu olduğundan emin olun.

6. Kazazedenin ve kurtarmacının tahliye edilmesi

A. Kurtarmacıyı indirme

1. LEZARD gözü helikopter vincine takılır. Kurtarmacı iki siyah lanyard ile LEZARD'a bağlanır veya siyah lanyardların her birine ayrı ayrı iki kurtarmacı bağlanır. Uyan: Kendinizi LEZARD kuyruğuna bağlamayın. Helikopter teknisyeni, kalkıştan önce kurtarmacının LEZARD'a doğru şekilde bağlandığını kontrol eder. Kurtarmacı, indirme aşamasından önce LEZARD kuyruğunun uzunluğunu ayarlar.
2. Kuyruğun siyah lanyardlara dolanmadığından emin olun. Uyan: Helikopter halatı LEZARD'a bağlıyken LEZARD kuyruğunu ayarlamayın: LEZARD kancasının kısmen açılma riski vardır.
3. Kurtarmacı, helikopter halatını çıkarmadan önce kapının doğru şekilde kapatıldığından

kontrol eder. Kısmen açılmış olması durumunda, kurtarmacı kapıyı manuel olarak kapatır. Helikopter halatı gevşediğinde, kurtarmacı halatı LEZARD gözünden çıkarır. Halat çıkarıldıktan sonra kurtarmacı LEZARD kuyruğunu ayarlayabilir. Uyan: emniyet istasyonunun güvenilirliğinden emin olmadığınız durumlarda (bir kaya çıkıntısının etrafına sanlar bir dokuma sapan gibi, yukarı doğru çekişte çok düşük mukavemet göstereyor veya hiç mukavemet göstermiyorsa) LEZARD için ayrı bir emniyet istasyonu oluşturun.

B. Tahliyeye hazırlık

Siyah lanyardlardan biri kurtarmacıya bağlanır. Diğer siyah lanyard kazazedeye bağlanır veya sedye sedye bağlantı noktasına bağlanır. LEZARD'ın doğru şekilde takıldığından emin olun. Kayadaki diğer bağlantılar (örn. kurtarmacı lanyardı veya kazazede lanyardı) çıkarıldıktan sonra emin olun. UYARI: kurtarmacı ve/veya kazazede LEZARD üzerindeki halatın kopması halinde, kilit üzerindeki halat ağırlığı nedeniyle LEZARD serbest kalacaktır.

C. Tahliye

Helikopter vincini LEZARD gözüne takın. Helikopter kancasının kilide doğru şekilde oturduğunu doğrulayın. Halat gergin olduğunda, kurtarmacı kuyruğu emniyet istasyonundan ayrılar.

7. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz. - Yüksek modüllü polietilenin erime noktası (140°C) naylon ve polyesterden daha düşüktür. - Düşme riski varsa, lanyarddaki boşluğu mümkün olduğunca sınırlayın. - Düşme riski olan alanlardan kaçının. - Lanyardın keskin bir kenarla temas etme riski olduğunu düşünüyorsanız, uygun önlemleri aldığınızdan emin olun. - Bu lanyard boğdurma düğümü yapmak için tasarlanmamıştır. - Bu ekipmanı kullanırken karşılaşılabileceğiniz zorluklara karşı bir kurtarma planınız ve bunu hızlı bir şekilde uygulayabilme imkanınız olmalıdır. - Sistemin ankrj noktası tercihen kullanıcının pozisyonunun üzerinde olmalı ve EN 795 standardının gerekliliklerini karşılamalıdır (minimum 12 kN mukavemet). - Düşüş durdurma sisteminde, düşme durumunda yere veya bir engele çarpmamak için her kullanımdan önce kullanıcının altında yeterli düşüş açıklığı mesafesi olduğu kontrol edilmelidir. - Düşme riskini ve mesafesini azaltmak için ankrj noktasının doğru konumlandırıldığından emin olun. - Düşüş durdurucu emniyet kemeri, düşüş durdurma sisteminde vücudu desteklemek için kullanılabilir tek ekipmandır. - Birden fazla ekipman birlikte kullanılırken, ekipmanların birbirlerinin güvenlik işlevini etkilemesi tehlikeli bir durum yaratabilir. - UYARI: ürünlerinizin aşındırıcı veya keskin yüzeylere sürünmemesine dikkat edin. - Kullanıcılar, yüksekte yapılan aktiviteler için tıbbi olarak uygun olmalıdır. UYARI: Emniyet kemerinde askıda hareketsiz kalmak ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir. - Bu ürünle birlikte kullanılan her bir ekipmanın Kullanım Talimatlarına uyulmalıdır. - Kullanım Talimatları, kullanıcıya, ekipmanın kullanıldığı ülkenin dilinde sağlanmalıdır. - Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın. - Ürün üzerindeki markalamanın okunaklı olduğundan emin olun.

Ekipmanın kullanımdan kaldırılması:

UYARI: Kullanımın türüne, yoğunluğuna ve kullanım ortamına (agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşın sıcaklıklar, kimyasallar...) bağlı olarak olağan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanızı gerektirebilir. Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır: - Kullanım ömrünün aştığında. - Ciddi bir düşüş veya yüke maruz kaldığında. - Muayeneden geçemediğinde. Güvenliliği konusunda herhangi bir şüpheleniz olması halinde. - Tam kullanım geçmişi bilinmiyorsa (ör. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması). - Mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk nedeniyle kullanılmamaz duruma geldiğinde. Tekrar kullanımını önlemek için bu ürünleri imha edin.

A. Kullanım ömrü: 10 yıl - B. Kabul edilebilir sıcaklıklar - C. Kullanım önlemleri - D. Temizleme - E. Kurtarma - F. Depolama - G. Bakım - H. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - I. Sorular/iletişim

3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmâl, ürünün amacına uygun olmayan kullanım.

Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. İzlenebilirlik: karekod - d. Çap - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim ayı - h. Parti numarası - i. Ürün numarası - j. Standartlar - k. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - l. Model bilgisi - m. Kurtarmacı/kazazede bağlantı noktası - n. Sedyeye bağlantı noktası - o. Helikopter bağlantı noktası - p. Üretici adresi - q. Üretim tarihi (ay/yıl)

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น

คำเตือนที่แนบมาสนอข้อมูลการใช้งานที่ผิดวิธีของอุปกรณ์อย่างทั่วๆ ไป แต่ไม่สามารถชดเชยอย่างใดครอบคลุมการใช้งานผิดวิธีที่เป็นไปได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังองค์ประกอบและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรือ อาจถึงแก่ชีวิต คิดคือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายอาจมีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันกรตกจากที่สูง EN 362:2004 class B (แบบพื้นฐาน), EN 12275:2013 class B (แบบพื้นฐาน) หรือ K (via ferrata)

การาไบเนอร์แบบใช้มือหมุนสล็อก (SL) หรือแบบสล็อกอัตโนมัติ (BL, TL, RL) ออกแบบมาเพื่อใช้ในกิจกรรมที่มีความเสี่ยงต่อการตกจากที่สูง

อุปกรณ์นี้ได้ผลิิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเกินขีดจำกัด อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ Petzl

ความรับผิดชอบ

คำเตือน กิจกรรมสำหรับใช้งานอุปกรณ์นี้มีความอันตรายและอาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกของวัตถุ หรือ สภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการ กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเอง

ก่อนการใช้งานอุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต้องใช้งานร่วมกัน

- ทำการอบรมโดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์อื่นที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน

- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์และคำเตือนอาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่มีความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมโดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากรีการันั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) โครงร่าง, (2) ประส, (3) หมุดยึด, (4) ปลอกสล็อกประส, (5) Keylock วัสดุประกอบหลัก: อลูมิเนียม

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ Petzl แนะนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์ โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้ง

ทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลง

ในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกับอุปกรณ์, วันที่: วันที่ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป; ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คว่ามีร่องรอยของการผิดปร่าง, รอยแตก, การเสื่อมสภาพ หรือ คราบสนิม (บน โครงร่าง, หมุดยึด, ประสและปลอกสล็อก) ตรวจเช็คการเปิดของประส รวมถึงการปิดได้โดยอัตโนมัติอย่างสมบูรณ์ ช่องของ Keylock ต้องไม่ถูกบล็อกลหรือมีสิ่งอุดตัน เช็คว่ปลอกสล็อกประสทำการล็อกและคลายล็อกได้

ระหว่างการใช้งาน

ตรวจเช็คว่การาไบเนอร์รองรับน้ำหนักที่ด้านแกนหลักของมันเสมอ ตรวจสอบอย่างสม่ำเสมอว่าปลอกประสสล็อกได้ปิดสล็อกดีแล้ว หลีกเลี่ยงการกดทับหรือสิ่งกดทับที่จะทำให้อล็อกไม่ไคหรือทำให้ปลอกประสสล็อกเสียหาย

คำเตือน: ระบบสล็อกแบบ TWIST-LOCK อาจเปิดล็อกเองได้ทันทีจากการเสียดสี (เช่น จากเชือก)

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น การาไบเนอร์ต้องถูกล็อกเกี่ยวกับจุดหยุดยึดแบบปิด

4. ความเข้ากันได้

อุปกรณ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของระบบที่ความปลอดภัย ตรวจสอบว่การาไบเนอร์นี้สามารถเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นที่ต้องใช้งานร่วมกัน

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับตัวล็อกเชื่อมต่อ จะต้องห้ามมาตรฐานของการใช้งานในแต่ละประเทศ (เช่น EN 354 เป็นมาตรฐานของเชือกสั้นที่ใช้ในการทำงาน)

5. ตำแหน่งการาไบเนอร์

การาไบเนอร์สามารถถูกทำให้แตกหักได้

การาไบเนอร์มีความแข็งแรงมากที่สุดเมื่อแรงกดลงด้านแกนหลักของมัน ขณะที่ประสปิดล็อก การาไบแรงกดลงบนด้านอื่นของการาไบเนอร์ (เช่น บนด้านรอง หรือในขณะตีประสปิดอยู่) เป็นสิ่งอันตรายและทำให้ความแข็งแรงลดลง เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติม ดูข้อมูลทางเทคนิคการาไบตัวล็อกเชื่อมต่อที่ Petzl.com

6. การเปิด / ปิดล็อก

การาไบเนอร์จะต้องใช้งานในสภาพที่ประสปิดและสล็อกอยู่เสมอ

- สำหรับการาไบเนอร์แบบ SCREW-LOCK มีความเสี่ยงต่อการที่ประสจะถูกเปิดออกถ้ามีแรงเหวี่ยงเกินไปอยู่ ใช้การาไบเนอร์แบบระบบหมุนปิดล็อกธรรมดาคุณไม่ต้องการเปิดหรือปิดล็อกบ่อยครั้ง

- สำหรับการาไบเนอร์แบบสล็อกอัตโนมัติ ให้ตรวจเช็คทุกครั้งเมื่อปิดล็อก เพื่อให้แน่ใจว่าได้ปิดล็อกอย่างสมบูรณ์ดีแล้ว

7. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com

- ในระบบขั้นจัดการตก ความยาวของตัวล็อกเชื่อมต้องมีผลต่อระยะทางการตก

- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและรู้วิธีการทำโดยอย่างรวดเร็วในกรณีตีประสควมยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

- จุดหยุดยึดของระบบควรรออยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งานและห้ามการรับรองมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงคงไม่น้อยกว่า 12 kN)

- ในระบบขั้นจัดการตกเป็นสิ่งสำคัญที่สุดที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่ว่างด้านใดของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระทบกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการคลกเกิดขึ้น

- ต้องแน่ใจว่า จุดหยุดยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง เพื่อจำกัดความเสี่ยง และระยะทางของการตก

- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ชนิดเดียวที่ช่วยพุงร่างกาย ในระบบขั้นจัดการตกเท่านั้น

- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีตีอุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกกดประสิทธิภาพลงด้วยสว่นประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น

- คำเตือน-อันตราย: ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับวัตถุที่สามารถก่อคร่อน หรือพื้นผิวที่แหลมคม

- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน: การห้อยตัวอยู่ในสภาวะที่นานเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต

- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด

- คู่มือการใช้งานต้องจัดทำให้ผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

- เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว

- แน่ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

เมื่อไหร่ที่ควรหยุดใช้งานอุปกรณ์:

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สสารเคมี)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:

- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน
- ได้เคยมีการกดกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)
- เมื่อคุณรู้สึกสับสนจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์ (เช่น กฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่น)

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการทำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

- A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำให้ง่าย - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - I. ถ้ามาน/ติดคอ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกริยาจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ออกแบบไว้

เครื่องหมายการค้าเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะเกิดขึ้นควรบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้อง

ประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ความแข็งแรง - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เครื่องที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อันคู่มือการใช้งานโดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. Class B (แบบพื้นฐาน) หรือ H (HMS)